

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 mai 2012

PROJET DE LOI

**portant des dispositions diverses en matière
de communications électroniques**

AMENDEMENTS

N° 4 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 4. L'article 15 de la même loi est abrogé.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement supprime la possibilité, pour le gouvernement, de suspendre des décisions de l'IBPT. L'indépendance de l'IBPT est exigée explicitement par les directives européennes. Le Conseil d'État a déjà formulé une observation sans équivoque à cet égard.

Documents précédents:

Doc 53 **2143/ (2011/2012):**

001: Projet de loi
002: Amendements.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 mei 2012

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
elektronische communicatie**

AMENDEMENTEN

Nr. 4 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 4. Artikel 15 van dezelfde wet doen vervallen.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement schrapt de mogelijkheid voor de ministerraad om beslissingen van het BIPT te schorsen. De onafhankelijkheid van het BIPT wordt uitdrukkelijk vereist door de Europese richtlijnen. De Raad van State maakte hierover reeds een duidelijke opmerking.

Voorgaande documenten:

Doc 53 **2143/ (2011/2012):**

001: Wetsontwerp.
002: Amendementen.

N° 5 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 6/1 (*nouveau*)**Insérer un article 6/1 rédigé comme suit:**

“Art. 6/1. A/ Dans l'article 17, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 18 mai 2009 et 30 novembre 2009, les modifications suivantes sont apportées:

- 1/ dans l'alinéa 5, la première phrase est abrogée;
- 2/ dans l'alinéa 5, deuxième phrase, les mots “en outre” sont abrogés;
- 3/ dans l'alinéa 5, troisième phrase, les mots “Les chargés de mission particulière et” sont abrogés;

B/ L'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 11 janvier 2007 fixant le statut administratif du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications et de l'arrêté royal du 11 janvier 2007 portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications est abrogé.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement supprime la fonction de “chargé de mission particulière” dans l'organigramme de l'IBPT afin d'accroître l'indépendance de l'institut.

Cette fonction de “chargé de mission particulière” est réservée aux anciens membres du conseil (qui ont fait l'objet de nominations politiques jusqu'à la réforme de 2009), qui peuvent également assister aux réunions du Conseil avec voix consultative. Les directives européennes insistent vivement sur l'indépendance du régulateur. Toute influence émanant de partis politiques ou de membres (anciennement) politiquement nommés doit donc être exclue à tout prix.

N° 6 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 10/2 (*nouveau*)**Insérer un article 10/2 rédigé comme suit:**

“Art. 10/2. L'article 32, § 1^{er}, dernier alinéa, de la même loi est abrogé.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement élargit l'autonomie de l'IBPT requise par les directives européennes et forme un tout avec l'amendement concernant l'autonomie en matière de personnel. Cela ne coûte au demeurant rien au contribuable,

Nr. 5 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 6/1 (*nieuw*)**Een artikel 6/1 invoegen, luidende:**

“Art. 6/1. A/ In artikel 17, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en 30 november 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1/ in het vijfde lid vervalt de eerste zin;
- 2/ in het vijfde lid, tweede zin, vervalt het woord “bovendien”;
- 3/ in het vijfde lid, derde zin, vervallen de woorden “de bijzondere opdrachthouder en”;

B/ Het koninklijk besluit van 16 november 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 tot vaststelling van het administratief statuut van de personeelsleden van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie en van het koninklijk besluit van 11 januari 2007 houdende het geldelijk statuut van het personeel van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie wordt opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement schrapt de functie van “bijzonder opdrachthouder” in het organogram van het BIPT om de onafhankelijkheid van het instituut te vergroten.

Deze functie van “bijzonder opdrachthouder” is voorbehouden aan voormalige leden van de Raad (die tot voor de hervorming van 2009 politiek werden benoemd) die tevens de vergaderingen van de Raad mogen bijwonen met raadgevende stem. De Europese richtlijnen leggen sterk de nadruk op de onafhankelijkheid van de regulator. Enige partijpolitieke invloed, of invloed door (voormalig) politiek benoemden, is dus ten eerste uit den boze.

Nr. 6 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 10/2 (*nieuw*)**Een artikel 10/2 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 10/2. In artikel 32 van dezelfde wet wordt in de eerste paragraaf het laatste lid opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement vergroot de door de Europese richtlijnen gevraagde autonomie van het BIPT en moet samen worden gelezen met het amendement betreffende de autonomie op vlak van personeel. Dit kost overigens geen geld aan de

l'IBPT étant autofinancé. Les revenus de l'IBPT proviennent (notamment) des licences payées par les opérateurs, qui sont également demandeurs d'une autonomie accrue de l'IBPT dans ce domaine et souhaitent également dégager les moyens nécessaires à cet effet.

Le présent amendement supprime le transfert annuel du solde des moyens de fonctionnement de l'IBPT au Trésor, qui constitue en fait un impôt déguisé sur le secteur des télécommunications. Il s'agit d'un impôt comparable à celui qui existe dans d'autres pays et qui est attaqué par la Commission européenne auprès de la Cour de justice européenne. On se reportera, à ce sujet, au communiqué de presse IP/11/309, dans lequel la Commission européenne indique qu'elle traduit la France et l'Espagne devant la Cour de justice parce que ces États membres imposent aux opérateurs de réseaux de communications électroniques des taxes ou cotisations administratives qui ne peuvent être jugées conformes aux dispositions en vigueur en la matière (notamment l'article 12 de la directive "autorisation").

N° 7 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 10/1 (*nouveau*)

Insérer un article 10/1 rédigé comme suit:

"Art. 10/1. A/ Dans l'article 26 de la même loi, les alinéas 2 à 4 sont abrogés et l'article est complété par la phrase "L'Institut fixe l'organigramme ainsi que les statuts administratif et pécuniaire du cadre organique."

B/ L'article 26bis de la même loi est abrogé."

JUSTIFICATION

Le présent amendement accroît l'autonomie de l'IBPT demandée par les directives européennes en matière de recrutement du personnel. Cela ne coûte d'ailleurs rien au contribuable, étant donné que l'IBPT est autofinancée. Les revenus de l'IBPT proviennent (notamment) des licences payées par les opérateurs, qui sont également demandeurs d'une plus grande autonomie de l'IBPT dans ce domaine et souhaitent aussi y consacrer les moyens nécessaires.

belastingbetaler door de autofinanciering van het BIPT. De inkomsten van het BIPT zijn afkomstig van (onder andere) de licenties betaald door de operatoren, die tevens vragende partij zijn voor een grotere autonomie van het BIPT op dit vlak en daar ook de nodige middelen wensen tegenover te stellen.

Dit amendement schrappt de jaarlijkse overheveling van het saldo van de werkingsmiddelen van het BIPT naar de staatskas die in feite een verdoken belasting op de telecomunicatiesector is. Dit is een belasting vergelijkbaar met deze in andere landen die door de Europese Commissie bij het Europees Hof van Justitie wordt bestreden. Zie hiervoor persbericht IP/11/309 waarin de Europese Commissie aangeeft dat zowel Frankrijk als Spanje voor het Hof van Justitie worden gedaagd omdat deze lidstaten aan de operatoren van elektronische-communicatienetwerken administratieve belastingen of bijdragen opleggen die niet in overeenstemming kunnen worden geacht met de ter zake geldende bepalingen (onder meer artikel 12 van de machtigingsrichtlijn).

Nr. 7 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 10/1 (*nieuw*)

Een artikel 10/1 invoegen, luidend als volgt:

"Art. 10/1. A/ In artikel 26 van dezelfde wet wordt het tweede tot en met het laatste lid opgeheven en wordt het artikel aangevuld met de zin "Het Instituut stelt het organogram alsook het administratief en geldelijk sta-tuut van de personeelsformatie vast."

B/ artikel 26bis van dezelfde wordt opgeheven."

VERANTWOORDING

Dit amendement vergroot de door de Europese richtlijnen gevraagde autonomie van het BIPT op vlak van aanwerving van personeel. Dit kost overigens geen geld aan de belastingbetaler door de autofinanciering van het BIPT. De inkomsten van het BIPT zijn afkomstig van (onder andere) de licenties betaald door de operatoren, die tevens vragende partij zijn voor een grotere autonomie van het BIPT op dit vlak en daar ook de nodige middelen wensen tegenover te stellen.

N° 8 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 14

Dans le 17°, dans le 29°/1 proposé, remplacer le mot “enterrée” par le mot “fixée”.

JUSTIFICATION

Les gaines ne sont pas nécessairement enterrées. Elles peuvent également être installées de manière apparente. C’est par exemple le cas le long des chemins de fer ou dans les immeubles à appartements.

N° 9 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 14

Dans le 6°, a), supprimer le mot “services” et, dans le texte néerlandais, remplacer les mots “behorende faciliteiten” par les mots “bijbehorende faciliteiten”.

JUSTIFICATION

Il s’agit d’une correction d’ordre technique: ce sont les termes “*bijbehorende faciliteiten*” et non les termes “*behorende faciliteiten*” qui figurent dans la loi relative aux communications électroniques. De plus, les “*bijbehorende diensten*” sont définis dans l’alinéa 7 de cet article, qui insère un nouveau point 17/1° dans la loi précitée.

N° 10 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 73

Dans l’article 112 proposé, remplacer la dernière phrase par ce qui suit:

“Un plafond financier de 50 euros hors TVA est fixé pour les frais d’appel et de transmission de données (itinérance) internationaux. Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité à leurs clients d’adapter ce plafond sur demande expresse ou de fixer un plafond exprimé en volume.”

JUSTIFICATION

Les organisations de défense des consommateurs craignent qu’en leur offrant une liberté de choix théorique, on perturbe les consommateurs, qui risquent de se sentir perdus, le choix étant dès lors finalement fait par l’opérateur.

Nr. 8 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 14

In punt 17°, in het voorgestelde punt 29°/1, het woord “ingegraven” vervangen door het woord “gefixeerd”.

VERANTWOORDING

Kabelgoten zijn niet noodzakelijk ingegraven. Zij kunnen ook bestaan uit opbouwelementen, zoals bijvoorbeeld te vinden langs de spoorlijnen of in flatgebouwen.

Nr. 9 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 14

In punt 6°, a) de woorden “behorende faciliteiten” vervangen door de woorden “bijbehorende faciliteiten” en het woord “diensten” doen vervallen.

VERANTWOORDING

Dit betreft een technische correctie: in de telecomwet staat “bijbehorende faciliteiten” in plaats van “behorende faciliteiten”. Bovendien worden de “bijbehorende diensten” gedefinieerd in het zevende lid van dit artikel, dat een nieuw punt 17/1° in de telecomwet invoegt.

Nr. 10 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 73

In het voorgestelde artikel 112, de laatste zin vervangen door de volgende zin:

“Voor internationale gespreks- en datakosten (roaming) wordt een financieel plafond van 50 EUR exclusief BTW vastgelegd. De operatoren geven hun klanten kosteloos de mogelijkheid om dit plafond op uitdrukkelijk verzoek aan te passen of een plafond uitgedrukt in volume vast te stellen.”

VERANTWOORDING

Consumentenorganisaties vrezen dat een theoretische keuzemogelijkheid voor de consument een zekere drempel kan bevatten waardoor de operator die keuze zal maken.

Pour que tous les consommateurs bénéficient d'une protection standard suffisante, le présent amendement reprend la protection standard prévue par le règlement européen relatif à l'itinérance, mais il offre également au consommateur la possibilité d'opérer lui-même son choix par la suite.

N° 11 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 70/1 (*nouveau*)

Insérer un article 70/1 rédigé comme suit:

“Art. 70/1. Au terme d'une période initiale de six mois à compter de la conclusion du contrat, le consommateur a le droit de changer de formule tarifaire au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité.”

JUSTIFICATION

Outre la possibilité de quitter son opérateur après six mois, le consommateur doit avoir la possibilité de changer de formule tarifaire auprès de son opérateur sans frais, ni indemnité.

Ce nouvel article est essentiel et lié à l'article 110, § 4, qui prévoit que l'opérateur doit indiquer au consommateur le plan tarifaire le plus avantageux pour lui en fonction de son profil de consommation. Le “délai d'attente” de six mois est calqué sur le délai au terme duquel le client peut quitter son opérateur sans frais, afin d'assurer une sécurité juridique équivalente dans les deux cas pour l'opérateur.

N° 12 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 50

Remplacer chaque fois les mots “services de communications électroniques” par les mots “services téléphoniques”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement forme un tout avec l'amendement à l'article 108. Il ressort en effet des articles 9, alinéa 2, et 32 de la directive “service universel” que les tarifs sociaux financés par un système de compensation à charge du secteur peuvent être uniquement imposés aux opérateurs pour l'accès au réseau visé à l'article 4, alinéa 1^{er}, ou pour l'utilisation des services définis à l'article 4, alinéa 3, et dans les articles 5, 6 et 7. En d'autres termes, uniquement pour “le raccordement en position déterminée à un réseau de communications public”, à l'exclusion donc d'une connexion mobile ou d'une connexion internet. L'article 4, alinéa 2, de la directive “service universel” dispose certes que le raccordement en position déterminée

Om alle consumenten standaard afdoende te beschermen neemt dit amendement de standaardbescherming over uit de Europese roamingverordening, maar het biedt wel tevens de mogelijkheid dat nadien de consument zelf zijn keuze maakt.

Nr. 11 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 70/1 (*nieuw*)

Een artikel 70/1 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 70/1. De consument heeft het recht, na een initiële periode van zes maanden na het afsluiten van de overeenkomst, minstens één maal per jaar kosteloos en zonder schadevergoeding een andere tariefformule te kiezen bij dezelfde operator.”

VERANTWOORDING

Niettegenstaande de mogelijkheid om een operator te verlaten na 6 maanden, dient de consument tevens de mogelijkheid te krijgen om bij zijn actuele operator kosteloos van tariefformule te veranderen.

Dit nieuwe artikel is cruciaal en hangt samen met artikel 110, § 4, dat de operatoren verplicht de consument in te lichten over de meest gunstige tariefformule in functie van diens profiel. De “wachttijd” van zes maanden wordt gelijk genomen aan de periode waarna men de operator kosteloos mag verlaten om de rechtszekerheid voor de operator in beide gevallen gelijk te houden.

Nr. 12 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 50

De woorden “elektronische communicatiediensten” telkens vervangen door het woord “telefoondiensten”.

VERANTWOORDING

Dit amendement dient samen te worden gelezen met het amendement op artikel 108. Uit de artikelen 9, tweede lid, en 32 van de universeledienstenrichtlijn blijkt immers dat de sociale tarieven gefinancierd door een vergoedingsregeling ten laste van de sector, alleen aan operatoren kunnen worden opgelegd voor de in artikel 4, eerste lid, bedoelde netwerktoegang of voor het gebruik van de diensten omschreven in artikel 4, derde 3, en in de artikelen 5, 6 en 7. Kortom, enkel op de “aansluiting op een vaste locatie op een openbaar communicatienetwerk”, en dus niet op een mobiele aansluiting of internetaansluiting. Artikel 4, tweede lid, van de universeledienstrichtlijn bepaalt weliswaar dat de aansluiting

qui relève du service universel, doit en particulier permettre “des communications de données, à des débits de données suffisants pour permettre un accès fonctionnel à Internet”, mais l’offre d’un raccordement à un réseau permettant une connexion à l’internet et l’offre d’un service internet sont deux choses différentes. Si l’on veut instaurer des tarifs sociaux pour un abonnement à l’internet ou pour la communication mobile, les charges qui en découlent ne peuvent, selon la directive, être répercutées sur le secteur et doivent être financées par les caisses de l’État.

Nous estimons que l’instauration de tarifs sociaux pour les connexions à haut débit est non seulement en contradiction avec la directive, ainsi que le Conseil d’État l’a justifié de façon détaillée, mais qu’elle est aussi disproportionnée en raison de la mobilité réduite du groupe cible et de l’existence d’alternatives moins coûteuses sur le marché.

N° 13 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 108

Supprimer le 1°, e).

JUSTIFICATION

Le présent amendement forme un tout avec l’amendement à l’article 50.

Il ressort en effet des articles 9, alinéa 2, et 32 de la directive “service universel” que les tarifs sociaux financés par un système de compensation à charge du secteur peuvent être uniquement imposés aux opérateurs pour l’accès au réseau visé à l’article 4, alinéa 1^{er}, ou pour l’utilisation des services définis à l’article 4, alinéa 3, et dans les articles 5, 6 et 7. En d’autres termes, uniquement pour “le raccordement en position déterminée à un réseau de communications public”, à l’exclusion donc d’une connexion mobile ou d’une connexion internet. L’article 4, alinéa 2, de la directive “service universel” dispose certes que le raccordement en position déterminée qui relève du service universel, doit en particulier permettre “des communications de données, à des débits de données suffisants pour permettre un accès fonctionnel à Internet”, mais l’offre d’un raccordement à un réseau permettant une connexion à l’internet et l’offre d’un service internet sont deux choses différentes. Si l’on veut instaurer des tarifs sociaux pour un abonnement à l’internet ou pour la communication mobile, les charges qui en découlent ne peuvent, selon la directive, être répercutées sur le secteur et doivent être financées par les caisses de l’État.

Nous estimons que l’instauration de tarifs sociaux pour les connexions à haut débit est non seulement en contradiction avec la directive, ainsi que le Conseil d’État l’a justifié de

op een vaste locatie, die onder de universele dienst valt, meer bepaald “datacommunicatie, met datasnelheden die toereikend zijn voor functionele toegang tot het internet” mogelijk moet maken, maar het aanbieden van een aansluiting op een netwerk, waarmee een verbinding met internet kan worden gemaakt, is niet hetzelfde als het aanbieden van een internetdienst. Indien men sociale tarieven voor een internetabonnement of voor mobiele communicatie wil invoeren, kunnen de lasten volgens de richtlijn niet worden verhaald op de sector en moeten deze uit de staatskas komen.

Wij zijn van mening dat de invoering van sociale tarieven op breedband niet alleen tegenstrijdig is met de richtlijn, zoals uitvoerig gemotiveerd door de Raad van State, maar eveneens disproportioneel is gezien de beperkte mobiliteit van de doelgroep en het bestaan van goedkopere alternatieven in de markt.

Nr. 13 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 108

Punt 1°, e) doen vervallen.

VERANTWOORDING

Dit amendement dient samen te worden gelezen met het amendement op artikel 50.

Uit de artikelen 9, tweede lid, en 32 van de universeledienstrichtlijn blijkt immers dat de sociale tarieven gefinancierd door een vergoedingsregeling ten laste van de sector, alleen aan operatoren kunnen worden opgelegd voor de in artikel 4, eerste lid, bedoelde netwerktoegang of voor het gebruik van de diensten omschreven in artikel 4, derde lid, en in de artikelen 5, 6 en 7. Kortom, enkel op de “aansluiting op een vaste locatie op een openbaar communicatienetwerk”, en dus niet op een mobiele aansluiting of internetaansluiting. Artikel 4, tweede lid, van de universeledienstrichtlijn bepaalt weliswaar dat de aansluiting op een vaste locatie, die onder de universele dienst valt, meer bepaald “datacommunicatie, met datasnelheden die toereikend zijn voor functionele toegang tot het internet” mogelijk moet maken, maar het aanbieden van een aansluiting op een netwerk, waarmee een verbinding met internet kan worden gemaakt, is niet hetzelfde als het aanbieden van een internetdienst. Indien men sociale tarieven voor een internetabonnement of voor mobiele communicatie wil invoeren, kunnen de lasten volgens de richtlijn niet worden verhaald op de sector en moeten deze uit de staatskas komen.

Wij zijn van mening dat de invoering van sociale tarieven op breedband niet alleen tegenstrijdig is met de richtlijn, zoals uitvoerig gemotiveerd door de Raad van State, maar

façon détaillée, mais qu'elle est aussi disproportionnée en raison de la mobilité réduite du groupe cible et de l'existence d'alternatives moins coûteuses sur le marché.

N° 14 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 4

Au 1° remplacer les mots “la régulation économique” **par les mots** “*la régulation du marché ex ante*”.

JUSTIFICATION

Concerne des modifications apportées à l'art. 15, § 1^{er}, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Il s'agit d'une transposition correcte de la directive. Dans l'art. 3*bis* de la directive cadre il n'est en effet question, en ce qui concerne l'indépendance des régulateurs, que de “litiges entre entreprises” et de “régulation du marché *ex ante*”. Le concept de “régulation du marché *ex ante*” est une définition claire alors que le concept de “régulation économique” ne décrit pas clairement le contenu.

N° 15 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 11

Dans le 2°, à l'alinéa proposé, remplacer les mots “la régulation économique” **par les mots** “*la régulation du marché ex ante*”.

JUSTIFICATION

Concerne des modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Il s'agit d'une transposition correcte de la directive. Dans l'art. 3*bis* de la directive cadre il n'est en effet question, en ce qui concerne l'indépendance des régulateurs, que de “litiges entre entreprises” et de “régulation du marché *ex ante*”. Le concept de “régulation du marché *ex ante*” est une définition claire alors que le concept de “régulation économique” ne décrit pas clairement le contenu.

eveneens disproporieel is gezien de beperkte mobiliteit van de doelgroep en het bestaan van goedkopere alternatieven in de markt.

Peter DEDECKER (N-VA)
Minneke DE RIDDER (N-VA)
Bert WOLLANTS (N-VA)

Nr. 14 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 4

In 1°, de woorden “economische regulering” **vervangen door de woorden** “*marktregulering ex ante*”.

VERANTWOORDING

Dit betreft een wijzigingen van artikel 15, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Dit is een correcte omzetting van de richtlijn. In de kader-richtlijn (artikel 3*bis*) is inzake de onafhankelijkheid van de regulatoren immers enkel sprake van “geschillen tussen ondernemingen” en van “marktregulering *ex ante*”. Het begrip “marktregulering *ex ante*” is ook een duidelijke omschrijving terwijl het begrip “economische regulering” niet duidelijk de inhoud omschrijft.

Nr. 15 VAN DE HEER GEERTS C.s.

Art. 11

In 2°, in het voorgestelde lid, de woorden “economische regulering” **vervangen door de woorden** “*marktregulering ex ante*”.

VERANTWOORDING

Dit betreft een wijzigingen aan artikel 15, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Dit is een correcte omzetting van de richtlijn. In de kader-richtlijn (artikel 3*bis*) is inzake de onafhankelijkheid van de regulatoren immers enkel sprake van “geschillen tussen ondernemingen” en van “marktregulering *ex ante*”. Het begrip “marktregulering *ex ante*” is ook een duidelijke omschrijving terwijl het begrip “economische regulering” niet duidelijk de inhoud omschrijft.

N° 16 DE M. **GEERTS ET CONSORTS**

Art. 11

Supprimer le 3°.

JUSTIFICATION

La rédaction actuelle de l'alinéa 4 de l'article 34 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges doit être maintenue. La présentation du rapport annuel crée une dynamique positive entre le régulateur et les députés de la Chambre des représentants dont les liens sont par ailleurs renforcés par le présent projet. Une telle présentation demeure une source d'information sans équivalent. Elle est utile tant pour la prise d'initiative législative que pour un contrôle affiné du pouvoir exécutif.

N° 17 DE M. **GEERTS ET CONSORTS**

Art. 19

À l'article 8, § 1^{er}, proposé, dans le texte néerlandais, remplacer le mot "doorzichtige" par le mot "transparante".

JUSTIFICATION

Dans le texte néerlandais, la directive a été mal traduite.

N° 18 DE M. **GEERTS ET CONSORTS**

Art. 21

Au § 7, alinéa 2, 1°, *initio*, proposé, dans le texte français, insérer les mots "pour l'activation du transfert de numéro" après les mots "les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert dont le délai d'exécution".

JUSTIFICATION

Dans le texte français, une partie de texte a été oubliée.

Nr. 16 VAN DE HEER **GEERTS c.s.**

Art. 11

Punt 3° doen vervallen.

VERANTWOORDING

Het huidige artikel 34, § 4, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector dient behouden. De voorstelling van het jaarrapport doet een positieve dynamiek ontstaan tussen de regulator en de Kamerleden zoals ook de banden tussen beiden werd versterkt door dit ontwerp. De voorstelling van het jaarrapport zorgt voor een bron aan nuttige informatie voor de parlementsleden en vormt een nuttig instrument voor de voorbereidende parlementaire initiatieven als voor een effectieve controle van de uitvoerende macht.

Nr. 17 VAN DE HEER **GEERTS c.s.**

Art. 19

In het voorgestelde artikel 8, § 1, inleidende zin, in de Nederlandse tekst, het woord "doorzichtige" vervangen door het woord "transparante".

VERANTWOORDING

In de Nederlandse tekst werd de richtlijn verkeerd vertaald.

Nr. 18 VAN DE HEER **GEERTS c.s.**

Art. 21

In de voorgestelde § 7, tweede lid, 1°, *initio*, in de Franse tekst, de woorden "pour l'évaluation du transfert de numéro" invoegen na de woorden "les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert dont le délai d'exécution".

VERANTWOORDING

In de Franse tekst werd een stuk tekst vergeten.

N° 19 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 20/1 (*nouveau*)**Insérer un article 20/1, rédigé comme suit:**

“Art. 20/1. Dans l’article 11, § 1^{er} de la même loi, les mots “, sans préjudice des compétences de la Commission d’éthique pour les télécommunications,” sont insérés entre les mots “Conformément aux modalités fixées par le Roi après avis de l’Institut” et “l’Institut est chargé”.

JUSTIFICATION

Les modifications apportées à l’article de loi relatif à l’utilisation des numéros concernent une clarification du rôle de la Commission d’éthique pour les télécommunications, notamment pour ce qui concerne les numéros utilisés dans le cadre de l’offre de services payants.

N° 20 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 83

Dans l’article 120 proposé, in fine, insérer les mots “et l’avis de la Commission d’éthique pour les télécommunications” après les mots “après avis de l’Institut”.

JUSTIFICATION

Les modifications apportées à l’article de loi relatif à l’utilisation des numéros concernent une clarification du rôle de la Commission d’éthique pour les télécommunications, notamment pour ce qui concerne les numéros utilisés dans le cadre de l’offre de services payants.

N° 21 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 30/1 (*nouveau*)**Insérer un article 30/1 rédigé comme suit:**

“Art. 30/1. Dans l’article 27, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1/ les mots “auprès de l’Institut” sont insérés après les mots “est créée”;

Nr. 19 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 20/1 (*nieuw*)**Een artikel 20/1 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 20/1. In artikel 11, § 1, van dezelfde wet de woorden “, Onverminderd de bevoegdheden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie,” invoegen tussen de woorden “Overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut is het Instituut” en de woorden “belast met:”.

VERANTWOORDING

Dit betreft een verduidelijking van de rol van Ethische Commissie voor de telecommunicatie, meer bepaald bij de nummers gebruikt voor het aanbieden van betalende diensten.

Nr. 20 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 83

In het voorgestelde artikel 120, de woorden “en het advies van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie” invoegen na de woorden “na advies van het Instituut”.

VERANTWOORDING

Dit betreft een verduidelijking van de rol van Ethische Commissie voor de telecommunicatie, meer bepaald bij de nummers gebruikt voor het aanbieden van betalende diensten.

Nr. 21 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 30/1 (*nieuw*)**Een artikel 30/1 invoegen, luidend als volgt:**

“Art. 30/1. In artikel 27, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1/ de woorden “bij het Instituut” invoegen tussen de woorden “Er wordt” en de woorden “een databank”;

2/ le mot “maximale” est inséré entre les mots “partagée” et “de ceux-ci”.

JUSTIFICATION

À la suite de la vente aux enchères de fréquences radio supplémentaires, de nouveaux opérateurs mobiles arriveront sur le marché. Afin d'éviter au maximum, à l'avenir, les possibles discussions entre opérateurs, il est préférable d'héberger la banque de données sur les sites d'antennes et sur l'utilisation partagée de celles-ci auprès de l'IBPT.

N° 22 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 33

Apporter les modifications suivantes:

1/ au b, supprimer les mots “si justifié”;

2/ au e), supprimer les mots “en principe”.

JUSTIFICATION

Le texte en projet apporte une précision quant à l'intervention possible de l'IBPT.

N° 23 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 46

Au point 1°, supprimer la disposition sous c).

JUSTIFICATION

Il s'agit de modifications apportées à l'art. 70 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. L'actuel article 70 dispose que la composante géographique fixe du service universel (GEO-UD) consiste en la fourniture à toute personne d'un raccordement à un réseau téléphonique public en position déterminée permettant entre autres aux utilisateurs finals de disposer d'un service d'assistance technique. Bien que le Conseil d'État fasse remarquer que cette disposition va plus loin que la directive, cela ne pose pas de problème dès lors qu'il s'agit en l'occurrence d'une directive art. 95 CE.

Selon le Conseil d'État, les directives prises sur la base de l'art. 95 CE ne requièrent pas de transposition littérale en droit national, mais elles doivent être transposées en fonction de la finalité de la directive. Lors de cette transposition, un

2/ het woord “maximaal” invoegen tussen de woorden “met het oog op het” en de woorden “gedeeld gebruik”.

VERANTWOORDING

Met de veiling van extra radiofrequenties zullen er nieuwe mobiele operatoren bij komen. Om in de toekomst mogelijke discussies tussen operatoren maximaal te vermijden is het best om de databank inzake antennesites en gedeeld gebruik ervan bij het BIPT onder te brengen.

Nr. 22 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 33

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ in punt b, de woorden “indien gerechtvaardigd” doen vervallen;

2/ in punt e), de woorden “in principe” doen vervallen.

VERANTWOORDING

De ontwerptekst voorziet een verduidelijking bij de mogelijke tussenkomst van het BIPT.

Nr. 23 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 46

In punt 1°, de bepaling onder c) doen vervallen.

VERANTWOORDING

Dit betreft wijzigingen aan artikel 70 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Het huidige artikel 70 bepaalt dat het vaste geografische element van de universele dienst (GEO-UD) bestaat uit de levering aan elke persoon van een aansluiting op een openbaar telefoonnetwerk op een vaste locatie waarmee de eindgebruikers onder andere kan beschikken over een technische helpdesk. Alhoewel de Raad van State opmerkt dat deze bepaling verder gaat dan de richtlijn, kan dit best gezien het hier een richtlijn artikel 95 EG betreft.

Volgens de Raad van State behoeven richtlijnen die genomen zijn op basis van artikel 95 EG, geen letterlijke omzetting in nationaal recht maar moeten worden omgezet in functie van het doel van de richtlijn. Bij deze omzetting kan een

État membre peut aller plus loin que ce qui est prévu dans la directive. On peut dès lors conclure qu'en matière de protection des consommateurs, les États membres bénéficient d'une liberté d'action (relative) au-delà de l'harmonisation minimale de la directive sur le service universel.

N° 24 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 52

Au 3°, remplacer la première phrase du § 2 proposé comme suit:

“Le Roi peut décider par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l’Institut qu’il ne sera pas imposé d’obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s’il a l’assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles.”.

N° 25 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 57

Au 2°, remplacer la première phrase du § 2 proposé comme suit:

“Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l’Institut qu’il ne sera pas imposé d’obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s’il a l’assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles.”.

JUSTIFICATION

Les modifications apportées aux articles du projet de loi permettent à l'IBPT d'abroger ces obligations de service universel au cas où ces services (OU des services comparables) seraient disponibles.

Aucun régime uniforme n'est toutefois prévu.

lidstaat verder gaan dan bepaald in de richtlijn. De lidstaten beschikken ook over een (relatieve) beleidsvrijheid inzake consumentenbescherming boven de minimale harmonisering van de universeledienstrichtlijn.

Nr. 24 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 52

In 3°, de eerste zin van de voorgestelde § 2 vervangen als volgt:

“De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn.”.

Nr. 25 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 57

In 2°, de eerste zin van de voorgestelde § 2, vervangen als volgt:

“De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, besluiten ervan af te zien de verplichtingen in paragraaf 1 op te leggen aan een operator indien Hij de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn.”.

VERANTWOORDING

Met deze wijzigingen kan het BIPT universeledienstverplichtingen opheffen indien deze diensten (of vergelijkbare) zouden bestaan.

Er wordt echter geen uniforme regeling ingesteld.

N° 26 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 64

Apporter les modifications suivantes:**a) remplacer le 2° par ce qui suit:**

“2°. Dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “dans la mesure où cela est techniquement faisable” sont abrogés;

b) deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3:

“Les coûts d’investissement et d’exploitation relatifs aux bases de données des données d’identification de l’appelant et aux lignes d’accès utilisées par les services d’urgence pour consulter ces bases de données sont à charge des opérateurs.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l’identification de l’appelant lors d’un appel d’urgence et qui doivent être fournies aux services d’urgence offrant de l’aide sur place conformément au présent paragraphe et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d’urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur”;

b) insérer un point 3°:

“3° les paragraphes 4 et 5 sont abrogés”;

c) dans la même loi est inséré un article 107/1, rédigé comme suit:

“Art. 107/1. § 1^{er}. Un fonds pour les services d’urgence offrant de l’aide sur place est créé en vue de leur rembourser, ainsi qu’à l’organisation qui est chargée par les pouvoirs publics d’exploiter leurs centrales de gestion, les coûts visés au paragraphe 2. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l’Institut.

Les obligations contenues dans cet article sont également d’application lorsque les centrales de gestion des services d’urgence offrant de l’aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette

Nr. 26 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 64

De volgende wijzigingen aanbrengen:**a) de bepaling onder 2° als volgt vervangen:**

“2°. In paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, vervallen de woorden “, voorzover dat technisch haalbaar is,”;

b) tussen het tweede en het derde lid, worden twee leden ingevoegd, luidende:

“De investerings- en exploitatiekosten met betrekking tot de databanken met de identificatiegegevens van de oproeper en met betrekking tot de toegangslijnen die door de nooddiensten gebruikt worden om deze databanken te consulteren komen ten laste van de operatoren.

Indien een operator zijn eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees dan moeten de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke overeenkomstig deze paragraaf geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, alsook de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst ten minste gelijk zijn aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden”;

b) een punt 3° invoegen, luidende:

“3° De paragrafen 4 en 5 worden opgeheven”;

c) in dezelfde wet wordt een artikel 107/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 107/1. § 1. Er wordt een fonds opgericht voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, bestemd om deze diensten alsook de organisatie die door de overheid wordt belast om de beheerscentrales ervan te exploiteren, de in paragraaf 2 bedoelde kosten terug te betalen. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De verplichtingen vervat in dit artikel zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid

tâche par les pouvoirs publics ou lorsque les coûts sont supportés par cette organisation.

§ 2. Lorsqu'à la suite de l'application par un opérateur d'une technique ou technologie sur son réseau, son service ou sur une base de données visée à l'article 107, § 2, les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place ne sont plus en mesure de traiter les données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1^{er}, ou les messages visés à l'article 107, § 2/1, cet opérateur supporte les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent à nouveau traiter ces données ou messages ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Lorsqu'en vertu d'une nouvelle disposition réglementaire, les opérateurs offrant un service de communications électroniques déterminé sont tenus pour la première fois de fournir les données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1^{er}, aux centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, ou sont tenus de les fournir sous d'autres conditions, ces opérateurs supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter ces données ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Les opérateurs concernés par la mise en œuvre de l'article 107, § 2/1, supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales des centrales de gestion qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter les messages visés à cet article, ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Pour l'application des alinéas 1^{er} à 3 du présent paragraphe, les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement qui peuvent être directement attribués aux adaptations de ces interfaces centrales et sur les coûts d'exploitation qui peuvent être directement attribués au maintien en service de ces adaptations.

Dans cet article, il faut entendre par coûts d'investissement tous les coûts supportés par les services d'urgence suite à l'affectation des moyens humains ou matériels, qui sont nécessaires à la planification, l'implémentation et aux tests de l'adaptation de l'interface centrale. Il faut entendre par coûts d'exploitation tous les coûts opérationnels, y compris les coûts d'entretien, qui sont supportés par les services d'urgence et qui sont nécessaires pour garantir le fonctionnement de l'adaptation de l'interface centrale de manière permanente.

met deze opdracht is belast of wanneer de kosten door deze organisatie worden gedragen.

§ 2. Wanneer na de toepassing door een operator van een techniek of technologie op zijn netwerk, zijn dienst of op een in artikel 107, § 2 bedoelde databank, de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, niet langer in staat zijn om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens of de in artikel 107, § 2/1, bedoelde berichten te behandelen, draagt deze operator de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn opdat deze laatste opnieuw deze gegevens of berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Wanneer krachtens een nieuwe regelgevende bepaling de operatoren die een bepaalde dienst voor elektronische communicatie aanbieden, voor de eerste keer verplicht worden om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens te verstrekken aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, of verplicht worden om deze op een andere manier te verstrekken, dragen deze operatoren de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn, opdat deze laatste deze gegevens kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

De operatoren die onder de toepassing van artikel 107, § 2/1, vallen, dragen de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die nodig zijn, opdat deze laatste de in dat artikel bedoelde berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Voor de toepassing van de leden 1 tot 3 van deze paragraaf, hebben de door de operatoren te dragen kosten, behalve de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel betrekking op de investeringskosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de aanpassingen aan deze centrale interfaces en op de exploitatiekosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de instandhouding van deze aanpassingen.

In dit artikel worden onder investeringskosten begrepen alle kosten die door de nooddiensten worden gedragen, door menselijke of materiële middelen te besteden en die nodig zijn voor het plannen, implementeren en testen van de aanpassing van de centrale interface. Onder exploitatiekosten worden alle operationele kosten, inclusief onderhoudskosten, begrepen die door de nooddiensten worden gedragen en die nodig zijn om de werking van de aanpassing van de centrale interface blijvend te garanderen.

Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés par l'Institut.

§ 3. Pour chaque adaptation aux interfaces centrales des centrales de gestion qui donne lieu à un remboursement par le fonds, les coûts de cette adaptation ou de maintien en service de cette adaptation sont répartis entre les opérateurs impliqués par l'adaptation concernée proportionnellement au nombre d'utilisateurs finals actifs auxquels chacun d'entre eux a offert le service de communications électroniques concerné par l'adaptation au premier septembre de l'année au cours de laquelle ces coûts ont été exposés par les services d'urgence.

Lorsque le service de communications électroniques concerné n'était offert par aucun opérateur concerné à cette date, le nombre d'utilisateurs finals actifs est calculé au premier septembre de l'année suivante.

Par utilisateurs finals actifs, il faut entendre tous les utilisateurs finaux qui pendant les six mois précédents une date déterminée, ou pendant une partie de ces six mois, pouvaient faire usage du service concerné.

§ 4. Les frais de gestion du fonds sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée au paragraphe 3. Ces frais sont remboursés par le fonds à l'Institut.

Par frais de gestion, il faut entendre l'ensemble des frais que l'Institut expose en affectant au fonds des moyens humains, financiers et matériels, y compris les frais pour l'Institut découlant du recours à des experts extérieurs.

§ 5. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds.

Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur la base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur la base des principes établis par le Roi.

Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de door het Instituut goedgekeurde kosten.

§ 3. Voor elke aanpassing aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die aanleiding geeft tot een terugbetaling door het fonds, worden de kosten voor deze aanpassing of instandhouding van deze aanpassing verdeeld onder de operatoren die betrokken zijn bij de aanpassing in kwestie in verhouding tot het aantal actieve eindgebruikers aan wie elk van hen de elektronische-communicatiedienst waarop de aanpassing slaat heeft aangeboden op 1 september van het jaar waarin deze kosten door de nooddiensten zijn gemaakt.

Wanneer de betrokken elektronische-communicatiedienst door geen enkele betrokken operator werd aangeboden op die datum, dan wordt het aantal actieve eindgebruikers berekend op 1 september van het volgende jaar.

Onder actieve eindgebruikers wordt verstaan alle eindgebruikers die gedurende de zes maanden die voorafgingen aan een bepaalde datum, of gedurende een deel van die zes maanden, gebruik konden maken van de betreffende dienst.

§ 4. De beheerskosten van het fonds worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, in verhouding tot hun bijdrage bepaald in paragraaf 3. Deze kosten worden door het fonds terugbetaald aan het Instituut.

Onder beheerskosten wordt verstaan alle kosten die het Instituut maakt door aan het fonds de menselijke, financiële en materiële middelen te besteden, met inbegrip van de kosten voor het Instituut die voortvloeien uit het beroep op externe deskundigen.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds.

De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en doorzichtige wijze de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geïnfereerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation."

JUSTIFICATION

a) Au paragraphe 2, la disposition "dans la mesure où cela est techniquement faisable" est supprimée en ce qui concerne la fourniture des données d'identification de l'utilisateur, parmi lesquelles ses données de localisation, étant donné que le cadre européen modifié part du principe selon lequel tous les réseaux de communications électroniques sont à présent en mesure de localiser leurs utilisateurs.

Les deux alinéas insérés entre les alinéas 2 et 3 se trouvent dans le paragraphe 4 de l'article 107 actuel qui est consacré au fonds pour les services d'urgence. Mais comme ils n'ont pas de lien avec ce fonds, ils ont été déplacés dans le paragraphe 2 et ont été légèrement adaptés. En effet, les deux alinéas concernés n'impliquent pas de dépenses qui seraient effectuées par les services d'urgence et remboursées par le fonds. Ces deux alinéas se rattachent plutôt au paragraphe 2 de l'article 107.

Alors que le premier alinéa déplacé faisait au départ uniquement référence à la base de données des données d'identification des abonnés au service téléphonique fixe, ce même alinéa fait dorénavant référence aux différentes bases de données, quel que soit le service de communications électroniques concerné. Les coûts d'entretien relatifs aux bases de données n'ont plus été mentionnés dans la loi étant donné qu'ils font partie des coûts d'exploitation.

b) Les dispositions des paragraphes 4 et 5 relatives au fonds pour les services d'urgence sont déplacées vers le nouvel article 107/1 de la loi afin d'assurer une plus grande lisibilité de cette dernière.

c) Les dispositions des paragraphes 4 et 5 de l'article 107, qui sont consacrées au fonds pour les services d'urgence, sont déplacées vers un nouvel article 107/1, afin de rendre la loi plus lisible. Les paragraphes 4 et 5 actuellement en vigueur sont également reformulés à des fins de clarification et de simplification.

Il est précisé que le fonds bénéficie uniquement aux services d'urgence offrant de l'aide sur place et non aux services d'urgence offrant de l'aide à distance. En effet, le fonds a été créé à la suite du projet LBS (*location based services*) qui concerne la fourniture de données de localisation aux services d'urgence offrant de l'aide sur place. Or les opérateurs ne doivent pas fournir ces données de localisation aux services d'urgence offrant de l'aide à distance. Par ailleurs, le paragraphe 2/1 de l'article 107, qui vise les messages d'urgence, n'est pas applicable aux services d'urgence offrant de l'aide à distance. Ces services d'urgence ne sont donc pas réellement concernés par les coûts gérés par le fonds, puisqu'ils ne reçoivent ni les données de localisation ni les messages d'urgence visés au paragraphe 2/1. De plus, les services offrant de l'aide à distance sont le plus souvent constitués sous forme d'ASBL et ne sont pas soumis au contrôle d'un

De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie."

VERANTWOORDING

a) In paragraaf 2 vervalt de bepaling "voor zover dat technisch haalbaar is" wat betreft de levering van de identificatiegegevens van de gebruiker, waaronder zijn locatiegegevens, aangezien het gewijzigde Europese kader uitgaat van het principe dat alle elektronische-communicatienetwerken tegenwoordig in staat zijn om hun gebruikers te lokaliseren.

De twee leden die worden ingevoegd tussen het tweede en het derde lid staan in paragraaf 4 van het huidige artikel 107, dat gewijd is aan het fonds voor de nooddiensten. Omdat ze echter geen band hebben met dat fonds, zijn ze verplaatst naar paragraaf 2 en licht aangepast. De twee leden in kwestie houden immers geen uitgaven in die de nooddiensten zouden doen en die door het fonds zouden worden terugbetaald. Deze twee leden horen eerder thuis bij paragraaf 2 van artikel 107.

Terwijl het verplaatste eerste lid eerst enkel verwees naar de databank met de identificatiegegevens van de abonnees van de vaste telefoondienst, verwijst dit lid nu naar de verschillende databanken, ongeacht de betrokken dienst voor elektronische communicatie. De onderhoudskosten in verband met de databanken zijn niet meer vermeld in de wet, aangezien ze deel uitmaken van de exploitatiekosten.

b) De bepalingen van de paragrafen 4 en 5 in verband met het fonds voor de nooddiensten worden verplaatst naar het nieuwe artikel 107/1 van de wet om deze laatste beter leesbaar te maken.

c) De bepalingen van de paragrafen 4 en 5 van artikel 107, die gewijd zijn aan het fonds voor de nooddiensten, worden verplaatst naar een nieuw artikel 107/1, teneinde de wet beter leesbaar te maken. De paragrafen 4 en 5 die momenteel van kracht zijn, worden ook opnieuw geformuleerd om een en ander te verduidelijken en te vereenvoudigen.

Er wordt nader bepaald dat het fonds enkel ten goede komt aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en niet aan de nooddiensten die hulp van op een afstand verlenen. Het fonds werd immers gecreëerd naar aanleiding van het LBS-project (*location based services*) dat gaat over de verstrekking van locatiegegevens aan de nooddiensten die hulp ter plaatse verlenen. De operatoren hoeven deze locatiegegevens overigens niet te verstrekken aan de nooddiensten die hulp van op een afstand bieden. Paragraaf 2/1 van artikel 107, dat de noodberichten beoogt, is niet van toepassing op de nooddiensten die hulp van op een afstand verlenen. Deze nooddiensten hebben dus niet daadwerkelijk iets te maken met de kosten beheerd door het fonds aangezien ze noch de locatiegegevens noch de in paragraaf 2/1 beoogde noodberichten ontvangen. Bovendien hebben de diensten die hulp van op een afstand bieden het vaakst de vorm van

inspecteur des finances ni à la législation sur les marchés publics, ce qui risque de rendre très difficile le contrôle par l'IBPT de leurs dépenses.

La société anonyme de droit public ASTRID est à l'heure actuelle chargée par les pouvoirs publics d'exploiter les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place.

Les règles qui régissent les coûts qui doivent être supportés par les opérateurs ont été reformulées et précisées, afin d'éviter toute interprétation. Tous les opérateurs sont susceptibles de devoir contribuer au fonds. Néanmoins, en pratique, les opérateurs qui offrent uniquement des appels entrants vers les numéros du plan national ne devront pas contribuer au fonds car ils ne doivent pas donner accès aux services d'urgence.

Le premier type de coût (l'alinéa 1^{er} du paragraphe 2) vise l'hypothèse où les centrales de gestion étaient en mesure de traiter les données d'identification de l'appelant ou les messages d'urgence visés à l'article 107, § 2/1 (par exemple les SMS 112), mais ne sont plus en mesure de le faire suite à une action d'un opérateur. Les mêmes règles s'appliquent lorsque les difficultés de traitement rencontrées par les centrales sont le résultat de l'action de plusieurs opérateurs.

Le deuxième type de coût (l'alinéa 2 du paragraphe 2) vise les nouvelles obligations réglementaires en matière de fourniture des données d'identification de l'appelant aux services d'urgence offrant de l'aide sur place. Soit la réglementation impose aux opérateurs qui offrent un service de communications électroniques déterminé de fournir ces données d'identification de l'appelant alors qu'ils ne devaient pas le faire par le passé. Ainsi, par exemple, suite à l'implémentation du paquet télécom de 2009, les opérateurs offrant des services *Voice Over IP* (VOIP) devront fournir les données de localisation aux services d'urgence qui offrent de l'aide sur place alors qu'ils ne le faisaient pas dans le passé. Soit la réglementation modifie les conditions de fourniture des données d'identification de l'appelant. À titre d'illustration, l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant des dispositions pour la fourniture de données de localisation pour des appels d'urgence émanant de réseaux mobiles conformément à l'article 107, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques modifie les conditions de fourniture des données de localisation de l'appel d'urgence, dès lors qu'il prévoit que cette fourniture doit être réalisée de manière automatique et en temps réel. Cette réglementation a donné lieu au projet LBS.

Le troisième type de coût (l'alinéa 3 du paragraphe 2) vise les coûts des adaptations aux interfaces centrales qui seront nécessaires pour pouvoir lire les messages d'urgence visés au paragraphe 2/1.

Le paragraphe 2 vise les interfaces centrales des centrales de gestion des services d'urgence, que le matériel utilisé dans ces interfaces centrales soient ou non la propriété des

un vzw et qu'ils ne soient pas soumis à la surveillance d'un inspecteur des finances ni à la législation sur les marchés publics, ce qui risque de rendre très difficile le contrôle par l'IBPT de leurs dépenses.

De naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D. is momenteel door de overheid belast met de exploitatie van de beheerscentrales van de nooddiensten die hulp ter plaatse verlenen.

De regels die de kosten bepalen die moeten worden gedragen door de operatoren, werden geherformuleerd en gepreciseerd om elke interpretatie te vermijden. Alle operatoren kunnen verplicht worden om bij te dragen tot het fonds. Operatoren die enkel binnenkomende oproepen naar nummers van het nationaal plan bieden, moeten in de praktijk echter niet bijdragen tot het fonds omdat ze geen toegang dienen te verschaffen tot de nooddiensten.

De eerste soort van kosten (eerste lid van paragraaf 2) beoogt de hypothese waarin de beheerscentrales in staat waren om de identificatiegegevens van de oproeper of de noodberichten bedoeld in artikel 107, § 2/1, (bijvoorbeeld de 112-sms'en) te verwerken maar die dat niet langer kunnen door een handeling van een operator. Dezelfde regels zijn van toepassing wanneer de moeilijkheden voor de centrales om gegevens te verwerken het resultaat zijn van de handeling van verscheidene operatoren.

De tweede soort van kosten (tweede lid van paragraaf 2) beoogt de nieuwe reglementaire verplichtingen inzake de verstrekking van de identificatiegegevens van de oproeper aan de nooddiensten die hulp ter plaatse verlenen. Ofwel verplicht de reglementering de operatoren die een bepaalde elektronische-communicatiedienst bieden om deze identificatiegegevens van de oproeper te verstrekken terwijl ze dat voordien niet hoefden te doen. Naar aanleiding van de invoering van het telecompakket van 2009 zullen de operatoren die *Voice-over-IP*-diensten (VoIP) bieden, zo bijvoorbeeld de locatiegegevens moeten verstrekken aan de nooddiensten die hulp ter plaatse bieden terwijl ze dat voordien niet deden. Ofwel wijzigt de reglementering de voorwaarden voor verstrekking van de identificatiegegevens van de oproeper. Ter illustratie, het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende bepalingen voor het aanleveren van locatiegegevens voor noodoproepen uitgaande van mobiele netwerken aan de nooddiensten in overeenstemming met artikel 107, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, wijzigt de voorwaarden voor het verstrekken van locatiegegevens bij een noodoproep aangezien het erin voorziet dat deze verstrekking automatisch en in real time dient te gebeuren. Deze reglementering heeft aanleiding gegeven tot het LBS-project.

De derde soort van kosten (derde lid van paragraaf 2) beoogt de kosten voor aanpassingen aan de centrale interfaces die nodig zullen zijn om de noodberichten beoogd in paragraaf 2/1 te kunnen lezen.

Paragraaf 2 beoogt de centrale interfaces van de beheerscentrales van de nooddiensten, ongeacht of het gebruikte materiaal in die centrale interfaces wel of niet de eigendom

centrales de gestion. L'interface d'une centrale de gestion est la partie de la centrale de gestion où l'opérateur transmet ses données et où elles sont converties dans un format pouvant être interprété par les centrales de gestion et traité plus avant (pour les services d'urgence qui apportent leur aide sur place, il s'agit des données d'identification de l'appelant ainsi que des messages d'urgence visés à l'article 107, § 2/1).

Ces interfaces centrales peuvent être réparties géographiquement en plusieurs points du territoire. Ainsi, chaque centrale de gestion provinciale dispose en son sein d'une interface centrale pour le traitement des données d'identification de l'appelant autres que les données de localisation. Les centrales de gestion peuvent mettre en place plusieurs interfaces centrales. Ainsi, par exemple, une interface centrale pour le traitement des données de localisation (le système *Location Based Services* ou *LBS*) et une interface centrale pour le traitement des données d'identification de l'appelant autres que les données de localisation. Les interfaces centrales des centrales de gestion ne se trouvent pas nécessairement à l'intérieur de ces centrales. Ainsi, le système *LBS* se situe dans la Région de Bruxelles-Capitale et non à l'intérieur des centrales de gestion provinciales.

L'article 107, § 5, prévoyait différentes clés de répartition des coûts entre opérateurs selon que les opérateurs offraient des services fixes (nombre de points de terminaison) ou mobiles (nombre d'utilisateurs actifs). Ces règles ne prenaient pas en compte la situation des opérateurs offrant des services nomades. Ces règles ont été simplifiées dans le présent article. Ces règles sont identiques quels que soient les coûts ou frais concernés. La clé de répartition des coûts est également identique quel que soit le type de service de communications électroniques concerné, vu la convergence entre ces services et la nécessité de prendre en compte l'ensemble de ces services (fixes, mobiles ou nomades).

La notion d'utilisateur final actif a été définie de manière à éviter toute interprétation de ce concept.

Par ailleurs, les frais de gestion liés au fonctionnement du fonds pourront lui être imputés, comme par exemple ceux découlant des procédures judiciaires qui pourraient être entreprises contre le fonds. On pense également aux frais supportés directement par l'Institut pour assurer le fonctionnement du fonds ou aux frais de consultance.

N° 27 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 64

Au point 1°, compléter le paragraphe 1/1, par un alinéa, rédigé comme suit:

“Les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique, prennent le cas échéant en coordina-

zijn van de beheerscentrales. Een interface van een beheerscentrale is dat onderdeel van de beheerscentrale waar de operator zijn gegevens aflevert en deze worden omgezet in een formaat dat door de beheerscentrales kan worden geïnterpreteerd en verder verwerkt (voor de nooddiensten die hulp ter plaatse verlenen betreft het die identificatiegegevens van de beller alsook de in artikel 107, § 2/1 bedoelde noodberichten).

Deze centrale interfaces kunnen geografisch worden verdeeld over verschillende punten binnen het grondgebied. Zo beschikt elke provinciale beheerscentrale over zijn interne centrale interface voor de behandeling van de identificatiegegevens van de oproeper, buiten de locatiegegevens. De beheerscentrales mogen verschillende centrale interfaces installeren. Bijvoorbeeld, een centrale interface voor de behandeling van de locatiegegevens (het *Location Based Services-systeem* of *LBS*) en een centrale interface voor de behandeling van de identificatiegegevens van de oproeper, buiten de locatiegegevens. De centrale interfaces van de beheerscentrales bevinden zich niet noodzakelijk binnen deze centrales. Het *LBS-systeem* bevindt zich bijvoorbeeld in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en niet in de provinciale beheerscentrales.

Artikel 107, § 5, voorzag in verschillende verdeelsleutels voor de kosten onder de operatoren naargelang de operatoren vaste diensten (aantal netwerkaansluitpunten) of mobiele diensten aanboden (aantal actieve gebruikers). Deze regels hielden geen rekening met de situatie van de operatoren die nomadische diensten aanbieden. Deze regels zijn in dit artikel vereenvoudigd. Deze regels zijn identiek, ongeacht de kosten of lasten in kwestie. Ook de verdeelsleutel van de kosten is identiek ongeacht het soort van elektronische-communicatiedienst in kwestie, gelet op de convergentie van deze diensten en de noodzaak om rekening te houden met al deze diensten (vaste, mobiele of nomadische).

Het begrip actieve eindgebruiker is zo gedefinieerd dat het niet op een andere manier kan worden geïnterpreteerd.

De beheerskosten in verband met de werking van het fonds zullen er overigens aan kunnen worden aangerekend, zoals de kosten die voortvloeien uit gerechtelijke procedures die tegen het fonds ingesteld zouden kunnen worden. Daarbij wordt ook gedacht aan de kosten die rechtstreeks door het Instituut worden gedragen voor de werking van het fonds of kosten voor consultancy.

Nr. 27 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 64

In punt 1°, de voorgestelde § 1/1, aanvullen met het volgende lid, luidende:

“De ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, nemen, in gebeurlijk geval, in samenspraak met de onderne-

tion avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures raisonnables et nécessaires, le cas échéant préventives, pour favoriser un accès ininterrompu aux services d'urgence.”.

JUSTIFICATION

Les auteurs tiennent à souligner que les fournisseurs de services de communications électroniques tels que la VoIP doivent eux aussi consentir des efforts raisonnables pour promouvoir l'accès aux services de secours. Dans l'état actuel de la technique, il n'est sans doute pas encore toujours possible de garantir cet accès, mais le texte actuel est trop peu contraignant.

Une personne en détresse ne s'attardera guère ou pas sur la technologie de communication sous-jacente de l'appareil téléphonique ni sur les conditions générales de l'abonnement souscrit par lui-même, par le chef de famille ou par l'entreprise, mais il prendra le téléphone et essaiera d'établir le contact.

N° 28 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 65

Insérer un point h/1, rédigé comme suit:

“h/1. il est inséré une disposition sous i, rédigé comme suit:

“i. le prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques.”.

JUSTIFICATION

Pour des raisons de transparence vis-à-vis du consommateur, la mention du prix global en cas d'offre conjointe doit être incluse dans la liste des informations figurant dans le contrat.

N° 29 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 65

Au point 2°, dans le § 1/1 proposé, phrase introductive, *initio*, avant les mots “Le remplacement par” insérer les mots suivants “sans préjudice de l'article 111/3”.

mingen die de onderliggende openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alle redelijke en nodige, desgevallend preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te bevorderen.”.

VERANTWOORDING

De indieners wensen te benadrukken dat ook aanbieders van elektronische-communicatiediensten zoals VoIP ernstige en redelijke inspanningen moeten leveren om de toegang tot de nooddiensten te bevorderen. In de huidige stand van de techniek is deze toegang garanderen wellicht nog niet altijd mogelijk maar de huidige tekst is te vrijblijvend.

Iemand in nood zal zelden de onderliggende communicatietechnologie van het telefoontoestel onderzoeken of de algemene voorwaarden van abonnement van hem, zijn gezinshoofd of bedrijf nalezen, maar telefoon nemen en trachten te bellen.

Nr. 28 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 65

Een punt h/1 invoegen, luidende:

“h/1. Een bepaling onder i wordt ingevoegd, luidende;

“i. globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische communicatiediensten.”.

VERANTWOORDING

De prijs moet ‘alles inbegrepen’ worden vermeld om redenen van transparantie voor de consument en om te vermijden dat hij een verkeerd beeld krijgt indien de operator de prijs van één van de elementen niet vermeldt.

Nr. 29 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 65

In punt 2°, in de voorgestelde § 1/1, inleidende zin, *initio*, voor de woorden “Het vervangen door”, de woorden “onverminderd artikel 111/3” invoegen.

JUSTIFICATION

L'ajout permet d'assurer une meilleure concordance entre l'art. 65, 2° et l'art. 72 du projet de loi.

Dans l'art. 65, 2° modifiant l'art. 108 de la loi relative aux communications électroniques, la réglementation générale (loi sur les pratiques du marché) est appliquée. L'art. 72 modifiant l'art. 108 de la loi relative aux communications électroniques constitue l'application de la réglementation spécifique sur les télécommunications.

N° 30 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 67

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 67. À l'article 110 de la même loi, modifiée par les lois du 27 décembre 2005, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Cet article ne déroge en aucun cas aux droits des personnes concernées par le traitement des données, octroyés par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.”;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les abonnés peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu'ils ont reçue.”

JUSTIFICATION

Conformément à l'avis n° 10/2012 du 21 mars 2012 de la Commission de protection de la vie privée et Annexe 1, Partie A, point a) de la Directive “Service universel”, l'ajout proposé au paragraphe 1^{er} précise que les droits octroyés en vertu de l'article 110 (uniquement) à l'abonné, n'empêchent pas la personne ou les personnes, dont les données téléphoniques sont traitées par l'opérateur et qui ne serai(en)t pas abonnée(s), d'avoir accès à ces données.

Afin de pouvoir exercer ce dernier droit, l'intéressé doit bien entendu se trouver dans l'un des cas visés à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 et respecter les modalités de cet article (comme fournir la preuve de son identité). Dans la relation employeur — employé, où l'employeur prend à sa charge le total des frais d'appel pour le trafic téléphonique et/ou Internet (c.-à-d. en l'absence de “split billing” entre

VERANTWOORDING

De toevoeging zorgt voor een betere concordantie tss art.65, 2° en art.72. van het wetsontwerp.

In art.65, 2° tot wijziging van art.108 van de wet betreffende elektronische communicatie is er toepassing van de algemene regelgeving (wet marktpraktijken). Art.72 tot wijziging van art.108 van de wet elektronische communicatie is de toepassing van de specifieke telecommunicatie regelgeving.

Nr. 30 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 67

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 67. Aan artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Dit artikel laat de rechten van de betrokkene(n) bij de verwerking, toegekend door artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzicht van de verwerking van persoonsgegevens, onverlet.”;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De abonnees kunnen, op éénevoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben.”

VERANTWOORDING

Overeenkomstig advies nr. 10/2012 van 21 maart 2012 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en Bijlage I, deel A, punt a) van de universeledienstrichtlijn, wordt met de voorgestelde aanvulling in paragraaf 1 verduidelijkt dat de rechten die artikel 110 (enkel) aan de abonnee verleent niet beletten dat de persoon of personen, wiens telefoongegevens door de operator worden verwerkt en die geen abonnee zouden zijn, toegang kunnen krijgen tot die telefoongegevens.

Om dit laatste recht uit te kunnen oefenen dient de betrokkene zich uiteraard te bevinden in de gevallen bepaald in artikel 10 van de wet van 8 december 1992 en de nadere regels van dat artikel te vervullen (waaronder het bewijzen van zijn identiteit). In een relatie werkgever – werknemer, waarbij de werkgever de totale oproepkosten van het telefoon- en/of internetverkeer voor zijn rekening neemt (d.w.z. in afwezig-

l'employeur et l'employé), il faut partir du principe que l'accès aux montants facturés (à différencier de l'accès aux données téléphoniques proprement dites, comme la date et la durée des différents appels) n'est possible que moyennant l'accord de l'employeur ou lorsque c'est nécessaire pour permettre à un employé (ou son représentant légal) de se défendre p. ex. en cas d'examen disciplinaire interne pour utilisation excessive du téléphone ou de l'Internet.

N° 31 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 69

À l'article 111, § 3 proposé, entre le deuxième et le troisième alinéa, insérer l'alinéa suivant:

“À cet effet, chaque opérateur introduit ses plans tarifaires, c.-à-d. l'ensemble des tarifs ainsi que les aspects contractuels et techniques qui constituent un offre commerciale, ainsi que leurs modifications dans l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut et ce au moins 15 jours ouvrables avant leur publication. Dans un même temps, l'opérateur remet à l'Institut une description complète de tout nouveau plan tarifaire, de toute modification d'un plan tarifaire ainsi qu'un lien électronique vers la page Internet existante ou en développement sur laquelle le plan tarifaire concerné est décrit.”

JUSTIFICATION

Le simulateur tarifaire de l'IBPT est un instrument de travail essentiel pour les consommateurs pour comparer les plans tarifaires souvent extrêmement complexes des opérateurs. Ni la nouvelle version de l'article 111, ni l'arrêté ministériel du 30 août 2006 fixant le cadre pour la mise en place d'un outil informatique permettant l'évaluation de l'offre de services de communications électroniques la plus avantageuse ne déterminent quelles informations les opérateurs doivent précisément introduire dans le simulateur tarifaire ou à quel moment ils doivent le faire. En dépit des renseignements régulièrement communiqués par l'IBPT aux opérateurs à ce sujet, des difficultés subsistent.

Afin d'éviter ces problèmes récurrents, l'amendement stipule que “tous les tarifs, les aspects contractuels et techniques qui constituent ensemble une offre commerciale, ainsi que leurs modifications” doivent être introduits dans le simulateur tarifaire.

De plus, il est nécessaire pour l'IBPT que les informations introduites par les opérateurs dans le simulateur tarifaire puissent être comparées aux informations que l'opérateur a publiées à ce sujet sur son site Internet. C'est pour cette raison que l'amendement prévoit également que chaque opérateur

heid van “*split billing*” tussen werkgever en werknemer) dient ervan uitgegaan dat toegang tot de gefactureerde bedragen (te onderscheiden van de toegang tot de eigenlijke telefoongegevens, zoals datum en duur van het verschillende oproepen) enkel kan, mits toestemming van de werkgever of wanneer dit nodig is om een werknemer (of zijn wettelijke vertegenwoordiger) toe te laten zich te verdedigen in bijvoorbeeld een intern tuchtrechtelijk onderzoek wegens overdreven telefoon- en/of internetgebruik.

Nr. 31 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 69

In het voorgestelde artikel 111, § 3, tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid invoegen, luidende:

“Daartoe voert iedere operator zijn tariefplannen, dit wil zeggen het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan in de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut en dit ten laatste 15 werkdagen voor de publicatie ervan. Terzelfdertijd bezorgt de operator het Instituut een volledige beschrijving van het nieuwe tariefplan of wijziging ervan en een elektronische verwijzing naar de bestaande of in ontwikkeling zijnde internetpagina waar het betrokken tariefplan wordt beschreven.”

VERANTWOORDING

De tariefsimulator van het BIPT is een essentieel werkinstrument voor de consument om de vaak uiterst complexe tariefplannen van operatoren te kunnen vergelijken. De nieuwe versie van artikel 111 noch het ministerieel besluit van 30 augustus 2006 tot vaststelling van het kader voor de invoering van een computerprogramma waarmee het voordeligste aanbod van elektronische communicatiediensten kan worden bepaald geven evenwel niet aan welke informatie precies door de operatoren in de tariefsimulator moet worden ingegeven of het tijdstip waarop dat moet gebeuren. Ondanks het feit dat het BIPT daarover regelmatig informatie verstrekt aan de operatoren, blijven daarover moeilijkheden bestaan.

Om deze telkens weer opduikende problemen te voorkomen, bepaalt dit amendement dat “het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan” in de tariefsimulator moeten worden ingegeven.

Bovendien is het voor het BIPT noodzakelijk dat de door de operatoren in de tariefsimulator ingegeven informatie kan worden vergeleken met de informatie die de operator wat dat betreft op zijn website heeft gepubliceerd. Om die reden wordt in het amendement eveneens voorgeschreven dat iedere

doive remettre à l'IBPT une copie de la page Internet en question au moment où il introduit les informations dans le simulateur tarifaire. Il arrive en effet à plusieurs reprises que les opérateurs introduisent des plans tarifaires dans le simulateur tarifaire mais que ces plans tarifaires ne figurent pas sur leur site Internet. De telles situations rendent le contrôle des plans tarifaires par l'IBPT impossible et sont très déroutantes pour les utilisateurs.

Enfin, l'amendement stipule que les plans tarifaires doivent être introduits dans le simulateur tarifaire au moins 15 jours ouvrables avant leur publication. Dans la pratique, il s'avère, surtout en cas de promotions et d'offres spéciales, que les opérateurs ne remettent leurs plans tarifaires à l'IBPT que très peu de temps avant la publication, ou même seulement au moment où la campagne publicitaire a déjà commencé. Dans de tels cas, il se peut que le simulateur tarifaire ne soit pas tout à fait à jour. Pour une bonne compréhension, il y a lieu de souligner que les données nouvellement introduites ne sont pas directement répercutées dans les calculs du simulateur tarifaire. Tel ne sera le cas qu'après une confirmation par l'IBPT basée sur une comparaison des données introduites avec les plans tarifaires qui seront publiés sur le site Internet de l'opérateur en question.

N° 32 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 69

À l'article 111 proposé, apporter les modifications suivantes:

1. au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, phrase introductive, entre les mots "Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finaux" **et les mots** "des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant", **insérer les mots** "*,par plan tarifaire,*";

2. au § 1^{er}, troisième alinéa, remplacer les mots "un mois avant leur publication" **par les mots** "*15 jours ouvrables avant leur publication*".

JUSTIFICATION

En vue d'une plus grande transparence et pour faire en sorte que les informations fournies représentent une réelle plus-value pour les clients, il est indiqué de préciser non seulement le contenu des fiches, mais également les services pour lesquels celles-ci doivent être établies.

operator een kopie van de betreffende internetpagina aan het BIPT moet bezorgen op het ogenblik dat hij de informatie in de tariefsimulator inbrengt. Het komt immers herhaaldelijk voor dat operatoren tariefplannen in de tariefsimulator inbrengen maar dat deze tariefplannen niet terug te vinden zijn op hun website. Dergelijke toestanden maken de controle van de tariefplannen door het BIPT onmogelijk en zijn voor de gebruikers hoogst verwarrend.

Ten slotte bepaalt het amendement dat de tariefplannen ten laatste 15 werkdagen voor publicatie ervan in de tariefsimulator moeten worden ingebracht. In de praktijk blijkt dat vooral bij promoties en bijzondere aanbiedingen operatoren hun tariefplannen slechts zeer kort voor de publicatie ervan aan het BIPT bezorgen, of zelfs pas wanneer de promotiecampagne al begonnen is. In dergelijke gevallen is het mogelijk dat de tariefsimulator niet volledig up to date is. Voor een goed begrip dient hierbij in overweging te worden genomen dat nieuw ingebrachte gegevens niet onmiddellijk worden meegenomen in de verrekking van de tariefsimulator. Dit gebeurt pas na een bevestiging door het BIPT aan de hand van een vergelijking van de ingebrachte gegevens met de tariefplannen die op de website van de operator in kwestie zullen worden gepubliceerd.

Nr. 32 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 69

In het voorgestelde artikel 111, de volgende wijzigingen aanbrengen:

1. in § 1, eerste lid, inleidende zin, tussen de woorden "De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers" **en de woorden** "vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie", **de woorden** "*per tariefplan*" **invoegen;**

2. in § 1, derde lid, de woorden "een maand vóór hun publicatie" **vervangen door de woorden** "*15 werkdagen vóór hun publicatie*".

VERANTWOORDING

Voor meer transparantie en om ervoor te zorgen dat de verstrekte informatie een echte meerwaarde heeft voor de klanten, is het aangewezen niet alleen de inhoud van de fiches te nader te bepalen, maar ook de diensten waarvoor deze moeten worden opgemaakt.

N° 33 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 72

Compléter l'article 111/3 , § 1^{er}, proposé, par les mots suivants:

“L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.”

JUSTIFICATION

L'ajout entend apporter une précision en ce qui concerne la cessation immédiate du contrat de sorte à obtenir davantage de certitude quant au moment de la cessation du service et quant à la facturation de celui-ci.

N° 34 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 65

Au 1°, f), compléter le dernier tiret par les mots suivants:

“Le tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de 24 mois.”

JUSTIFICATION

La durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder 24 mois. Il est donc préférable de limiter la durée d'amortissement indiquée par le tableau d'amortissement à un maximum de 24 mois.

N° 35 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 72/1 (nouveau)

Insérer un article 72/1 rédigé comme suit:

“Art. 72/1. Un article 111/4 est inséré dans la même loi, rédigé comme suit:

“Art. 111/4. Lorsque le consommateur ne bénéficie pas d'un prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques, il a le droit de changer au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité, de catégorie de service d'accès à l'Internet auprès du même opérateur.

Nr. 33 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 72

Het voorgestelde artikel 111/3, § 1, aanvullen met de woorden:

“De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee”.

VERANTWOORDING

Dit betreft een verduidelijking in geval van onmiddellijke beëindiging van het contract om alzo meer zekerheid te verkrijgen over het tijdstip van stopzetting van de dienst en de facturatie van de dienst.

Nr. 34 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 65

In punt 1°, f), het laatste streepje aanvullen met de volgende woorden:

“De aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van 24 maanden niet overschrijden.”

VERANTWOORDING

De initiële duurtijd van een contract mag niet langer duren dan 24 maanden. De aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat wordt dan ook beter beperkt tot een maximale looptijd van 24 maanden.

Nr. 35 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 72/1 (nieuw)

Een artikel 72/1 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 72/1. In dezelfde wet wordt een artikel 111/4 ingevoegd, luidende:

“Art. 111/4. Wanneer de consument geen globale prijs geniet voor het gebundelde aanbod van verscheidene elektronische-communicatiediensten, heeft hij het recht minstens één maal per jaar kosteloos en zonder schadevergoeding een andere internettoegangsdienst te kiezen bij dezelfde operator.

Si le consommateur fait usage de ce droit, la durée du contrat en cours à ce moment-là reste d'application, nonobstant toute clause contractuelle contraire."

JUSTIFICATION

En Belgique moins de 5 % de la clientèle d'accès à l'Internet a pris une offre au prix peu élevé avec une vitesse de téléchargement de 2 Mbit/s ou moins.

Ce pourcentage est parmi les plus bas d'Europe, alors qu'il devrait correspondre à un groupe de population plus important qui fait un usage peu intense de l'Internet, par exemple pour lire des e-mails et consulter des sites d'information. Par ailleurs, plus de 30 % des internautes ont pris une offre avec une vitesse de téléchargement de 10 Mbits/s ou plus. Ce pourcentage est l'un des plus élevés d'Europe, alors qu'une autre étude de la Commission européenne (*Broadband Performance Index*) montre que les internautes belges ne font pas un usage intensif de l'Internet. Afin de garantir aux clients disposant d'un accès à l'Internet de pouvoir disposer du type d'accès correspondant le mieux à leurs besoins, il est utile de donner la possibilité à ces clients d'adapter leur plan tarifaire en fonction de leur situation propre. Une périodicité annuelle pour la mise à disposition de cette facilité constitue à cet égard une solution adéquate.

Afin que les consommateurs profitent pleinement des offres qui conviennent le mieux à leurs besoins, il convient de lever les barrières, notamment contractuelles et financières, aux changements.

En complément de l'amélioration des moyens d'information des utilisateurs, il importe de faciliter le passage d'un plan tarifaire à un autre auprès du même opérateur, et ce afin de veiller à ce que les moyens d'information aient un effet optimal.

Par ailleurs, lorsqu'un client fera usage du droit de changer de service d'accès à l'Internet, la durée de validité de son contrat ne sera pas modifiée en raison de ce changement.

N° 36 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 73

À l'article 112 proposé, insérer les mots "parmi les plafonds fixés dans une liste établie par l'Institut." après les mots "Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité à leurs clients de fixer un plafond financier ou exprimé en volume".

In geval de consument gebruik maakt van dit recht, blijft de looptijd van de huidige overeenkomst van toepassing, niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding."

VERANTWOORDING

In België heeft minder dan 5 % van de klanten van internettoegang gekozen voor een goedkoper aanbod dat een downloadsnelheid van 2 Mbit/s of minder omvat.

Dat percentage is een van de laagste in Europa terwijl het zou moeten overeenstemmen met een grotere bevolkingsgroep die het internet niet zo intens gebruikt, bijvoorbeeld om e-mails te lezen en informatiesites te raadplegen. Overigens heeft meer dan 30 % van de internetgebruikers een aanbod genomen met een downloadsnelheid van 10 Mbit/s of meer. Dat percentage is een van de hoogste in Europa terwijl uit een andere studie van de Europese Commissie (*Broadband Performance Index*) blijkt dat de Belgische internetgebruiker geen intensief gebruik maakt van het internet. Omdat de klanten die een internettoegang hebben, over het soort van toegang kunnen beschikken dat het best beantwoordt aan hun behoeften, is het nuttig om aan deze klanten de mogelijkheid te bieden om hun tariefplan aan te passen aan hun eigen situatie. Een jaarlijkse periodiciteit om deze mogelijkheid te bieden vormt in dat opzicht een gepaste oplossing.

Omdat de consument ten volle voordeel zou kunnen trekken van de aanbiedingen die het beste overeenstemmen met zijn behoeften, dienen de, meer bepaald contractuele en financiële, belemmeringen bij de veranderingen te worden opgeheven.

Ter aanvulling van de verbetering van de middelen om de gebruikers in te lichten, is het belangrijk dat de overstap van het ene tariefplan naar het andere bij eenzelfde operator gemakkelijker wordt teneinde ervoor te zorgen dat de informatiemiddelen optimaal effect sorteren.

Bovendien, wanneer een klant gebruik zal maken van het recht om van internettoegangsdienst te veranderen, zal de geldigheidsduur van zijn of haar overeenkomst niet veranderen door deze verandering.

Nr. 36 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 73

In het voorgestelde artikel 112, de woorden " , te kiezen uit een lijst vastgesteld door het Instituut." invoegen na de woorden "De operatoren geven hun klanten kosteloos de mogelijkheid om een financiële bovengrens of een bovengrens uitgedrukt in volume vast te stellen."

JUSTIFICATION

La fixation à la carte de plafonds financiers par les clients serait, d'un point de vue opérationnel, ingérable pour les opérateurs. Par analogie à la directive de 2009 sur le Roaming, qui a instauré un système comparable de plafonds financiers ou de plafonds en termes de volumes (art. 6bis), les plafonds possibles devraient être fixés au préalable par l'IBPT. Les clients devraient alors choisir le plafond qui leur convient le mieux en fonction de leur profil de consommation.

N° 37 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 74

À l'article 113, § 6 proposé, après les mots "Ces informations sont fournies par l'Institut" insérer les mots suivants:

" , après avis de la Commission de la protection de la vie privée, "

JUSTIFICATION

En vertu de l'article 113, § 6, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'IBPT peut obliger les opérateurs à publier gratuitement des informations d'intérêt public qu'il leur fournit et entre autres des informations sur les moyens de protection contre les risques d'atteinte à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l'utilisation des services de communications électroniques. L'avis de la Commission de la protection de la vie privée devra être demandé lorsque l'IBPT entend obliger les opérateurs à publier des informations relatives à la vie privée et aux données à caractère personnel. Cette modification répond par ailleurs aux points 24 et 30 de l'avis n° 10/2012 du 21 mars 2012 de la Commission de la protection de la vie privée.

N° 38 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 75/1 (nouveau)

Insérer un article 75/1, rédigé comme suit:

"Art. 75/1. Dans la même loi est inséré un article 113/2, rédigé comme suit:

"Art. 113/2. Le Roi peut, sur proposition de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures relatives aux indemnités que doivent verser les opérateurs aux abonnés en cas d'interruption du service."

VERANTWOORDING

Als de klant zelf zijn financiële bovengrenzen mag vastleggen kan dit operationeel onbeheersbaar worden voor de operatoren. Naar analogie met de roamingverordening van 2009 die een vergelijkbaar systeem van financiële bovengrenzen of bovengrenzen uitgedrukt in volume (artikel 6bis) vastlegde, zouden de mogelijke bovengrenzen vooraf moeten zijn bepaald door het BIPT. De klanten zouden dan een bovengrens moeten kiezen die het best past bij hun verbruiksprofiel.

Nr. 37 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 74

In het voorgestelde artikel 113, paragraaf 6, na de woorden "Dergelijke informatie wordt door het Instituut" de volgende woorden invoegen:

" , na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, "

VERANTWOORDING

Krachtens artikel 113, § 6, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie kan het BIPT de operatoren verplichten om gratis informatie van algemeen belang te publiceren die het hen bezorgt en onder andere inlichtingen over de beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van elektronische communicatiediensten. Het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal moeten worden gevraagd wanneer het BIPT de operatoren wil verplichten om informatie te publiceren over de persoonlijke levenssfeer en de persoonsgegevens. Deze wijziging beantwoordt trouwens aan de punten 24 en 30 van advies nr. 10/2012 van 21 maart 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Nr. 38 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 75/1 (nieuw)

Een artikel 75/1 invoegen, luidende:

"Art. 75/1. In dezelfde wet wordt een artikel 113/2 ingevoegd:

"Art. 113/2. De Koning kan, op voorstel van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels bepalen met betrekking tot de vergoedingen die de operatoren in geval van een onderbreking van de dienst aan hun abonnees moeten betalen."

JUSTIFICATION

Les opérateurs indemnisent leurs abonnés en cas d'interruption sérieuse de leur service au moyen d'une intervention financière fixée sur base commerciale. Si l'Institut devait constater que des opérateurs cessent d'indemniser leurs abonnés, dans ce cas le Roi peut, sur proposition de l'Institut, fixer les modalités relatives aux indemnisations que les opérateurs devraient à leurs abonnés en pareil cas, proportionnellement au montant de l'abonnement portant sur la période au cours de laquelle l'abonné n'a pas pu utiliser un service donné.

N° 39 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 76

À l'article 114, § 4, proposé, insérer le mot "gratuitement" entre les mots "les opérateurs offrent" et les mots "à leur abonnés".

JUSTIFICATION

Concerne des modifications à l'article 114, § 4 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

La gratuité a été instaurée à l'unanimité, par amendement, au sein de la Commission de l'Infrastructure lors de la discussion de la loi de 2005 sur les télécommunications. La justification en était la suivante: "L'offre de logiciels de sécurité spécifiques gratuits à l'abonné ou au client, est destinée à mieux protéger ces derniers contre une communication électronique non souhaitée. Sans préjudice des articles 13, 14 et 15, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, il s'agit notamment des logiciels espions, pixels invisibles, identificateurs cachés, pourriels, programmes dialers, virus internet. La notion de progrès de la technique implique que ces services à l'intention de l'abonné ou du client sont adaptés en fonction des nouvelles formes de communication électronique non souhaitée. La résolution du Conseil du 28 janvier 2002 relative à une approche commune et à des actions spécifiques dans le domaine de la sécurité des réseaux et de l'information (2002/C 43/02), en appelle aux fournisseurs et prestataires de services pour renforcer la sécurité, en tant que partie essentielle et intégrante de leurs produits et services. L'alinéa 1^{er} de l'article oblige les opérateurs à prendre toutes les mesures adéquates pour garantir la sécurité de leurs réseaux et services. Il semble dès lors pour le moins illogique que ce soit l'abonné, lorsque l'opérateur reste en défaut d'honorer son obligation de garantie, qui doive s'en charger à ses frais.

VERANTWOORDING

Bij ernstige dienstonderbrekingen vergoeden de operatoren de abonnees met een commerciële tegemoetkoming. Als het instituut vaststelt dat operatoren zulke tegemoetkoming niet zouden verstrekken dan kan de Koning, op voorstel van het Instituut, de nadere regels vastleggen over de vergoeding die de operatoren dan zijn verschuldigd aan de abonnee naar rato van het abonnementsgeld voor de periode waarin de abonnee een bepaalde dienst niet heeft gekregen.

Nr. 39 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 76

In het voorgestelde artikel 114, § 4, het woord "kosteloos" invoegen tussen de woorden "bieden hun abonnees" en de woorden ", rekening houdend met de stand van de techniek".

VERANTWOORDING

Dit betreft een wijzigingen van artikel 114, § 4, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

De kosteloosheid werd met een eenparig aangenomen amendement ingevoerd in de Commissie Infrastructuur bij de behandeling van de telecomwet uit 2005. De verantwoording luidde als volgt: "Het aanbieden van kosteloze specifieke veiligheidssoftware aan de abonnee of de klant, dient om deze beter te beschermen tegen ongewenste elektronische communicatie. Onverminderd de artikels 13, 14 en 15 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij betreft het onder meer spionagesoftware, webtaps, verborgen identificatoren, spam, dialers, internetvirus. De verwijzing naar de stand van de techniek houdt in dat deze diensten ten behoeve van de abonnee of de klant worden aangepast in functie van nieuwe vormen van ongewenste elektronische communicatie. De resolutie van de Raad van 28 januari 2002 betreffende een gemeenschappelijke aanpak en specifieke acties inzake netwerk- en informatiebeveiliging (2002/V 43/02) doet een beroep op de leveranciers en dienstverleners om de beveiliging als integraal en essentieel onderdeel van hun producten en diensten te versterken. Het artikel verplicht de operatoren om alle gepaste maatregelen te nemen om de veiligheid van hun netwerken en diensten te garanderen. Het lijkt dan ook zeer onlogisch, wanneer een operator in gebreke blijft van deze garantieverplichting om zijn abonnee hiervoor te laten opdraaien.

N° 40 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 77

À l'article 114/1, § 4, alinéa 1^{er} proposé, *initio*, après les mots "Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE" **insérer les mots suivants:**

"et après avis de la Commission de la protection de la vie privée".

JUSTIFICATION

En vertu de l'article 114/1, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'IBPT peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les opérateurs sont tenus de notifier à l'IBPT la violation de données à caractère personnel, le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission. L'avis de cette commission sera recueilli avant que l'IBPT n'adopte ses lignes directrices ou instructions générales. Cette modification répond par ailleurs au point 30 de l'avis n° 10/2012 du 21 mars 2012 de la Commission de la protection de la vie privée.

N° 41 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 80

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'article 80 annule l'amendement qui a été adopté lors de l'examen de la loi du 31 mai 2011 portant des dispositions diverses au Parlement.

Il est important de conserver dans la législation la flexibilité sur la façon dont les clients sont recontactés. Certains clients communiquent aussi leur problème d'une autre manière ou ont déjà envoyé un e-mail plus tôt. Il peut donc être bon que dans ce cas, le rappel téléphonique ne soit pas la meilleure manière d'informer ou d'aider le client à propos d'un problème constaté. Une fonction de rappel est en effet très intrusive et peut être perçue comme dérangeante par certains clients. La possibilité de recontacter les clients par d'autres canaux que le téléphone (p.ex., par SMS ou e-mail) doit dès lors être laissée ouverte. Souvent, les clients ne sont pas toujours joignables par téléphone non plus et l'envoi d'un e-mail clair ou d'un SMS constitue une très bonne solution.

Nr. 40 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 77

In het voorgestelde artikel 114/1, § 4, eerste lid, *initio*, na de woorden "Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5 van richtlijn 2002/58/EG" **de volgende woorden invoegen:**

"en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer".

VERANTWOORDING

Krachtens artikel 114/1, § 4, eerste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie kan het BIPT richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving aan het BIPT van de inbreuk in verband met persoonsgegevens door de operatoren noodzakelijk is, het voor deze kennisgeving toepasselijke formaat, alsmede de manier waarop de kennisgeving geschiedt. Het advies van deze commissie zal worden ingewonnen voordat het BIPT zijn richtsnoeren of algemene instructies aanneemt. Deze wijziging beantwoordt trouwens aan punt 30 van advies nr. 10/2012 van 21 maart 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Nr. 41 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 80

Dit artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

Artikel 80 doet het amendement teniet dat bij de bespreking van de wet diverse bepalingen van 31 mei 2011 in het Parlement werd aangenomen.

Het is belangrijk in de wetgeving de flexibiliteit te behouden, zoals bepaald in de wet diverse bepalingen, over de wijze waarop klanten terug worden gecontacteerd. Sommige klanten maken hun probleem ook kenbaar op een andere wijze of stuurden eerder al een email. Het kan dus goed zijn dat in dat geval het opnieuw contacteren van de klant per telefoon niet de beste wijze is om de klant te informeren of te helpen met een vastgesteld probleem. Een terugcall-functie is immers zeer intrusief en kan voor bepaalde klanten als storend worden ervaren. De mogelijkheid om via andere kanalen dan per telefoon (bijvoorbeeld sms of email) de klant terug te contacteren dient dan ook te worden opengelaten. Vaak zijn klanten telefonisch ook niet steeds bereikbaar en biedt een duidelijke e-mail of een sms een zeer goede oplossing.

N° 42 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 88

Dans le 1° proposé, insérer un a/1) entre le a) et le b) rédigé comme suit:

“a/1) les mots “utilisateur final” sont chaque fois remplacés par le mot “utilisateur”.

JUSTIFICATION

Ainsi la loi utilise les mêmes termes que l'article 5.3 de la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques). Ceci est essentiel dans ce cadre vu que la notion d' "utilisateur" a un champ d'application plus étendu que la notion d' "utilisateur final".

N° 43 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 88

Au 4°, dans l'alinéa proposé, remplacer les mots “à ses abonnés ou utilisateurs finals” par les mots “aux abonnés ou utilisateurs finals”.

JUSTIFICATION

Le projet de texte prévoit que le responsable du traitement (donc celui qui installe les cookies) doit donner à ses abonnés ou utilisateurs finaux la possibilité de marquer leur accord.

La disposition s'applique cependant à tous les sites web et les utilisateurs d'un site ne sont pas nécessairement les abonnés ou les utilisateurs du responsable du traitement. Il s'agit donc tout simplement de renvoyer “aux” abonnés ou utilisateurs.

N° 44 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 90/1 (nouveau)

Insérer un article 90/1 rédigé comme suit:

“Art. 90/1. Dans l'article 134 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées:

Nr. 42 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 88

In de voorgestelde bepaling onder 1° tussen de bepaling onder a) en de bepaling onder b) een bepaling onder a/1) invoegen, luidende:

“a/1) het woord “eindgebruiker” wordt telkens vervangen door het woord “gebruiker”.

VERANTWOORDING

Zodoende hanteert de wet dezelfde bewoordingen als artikel 5.3 van de richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie). Dit is in deze belangrijk omdat het begrip “gebruiker” een ruimer toepassingsgebied heeft dan het begrip “eindgebruiker”.

Nr. 43 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 88

In 4°, in het voorgestelde lid, de woorden “zijn abonnees of eindgebruikers” vervangen door de woorden “de abonnees of gebruikers”.

VERANTWOORDING

De ontwerptekst voorziet dat de verantwoordelijke voor de verwerking (dus hij die de cookies installeert) zijn abonnees of gebruikers de mogelijkheid moet bieden hun instemming te verlenen.

De bepaling is evenwel van toepassing op alle websites, en de gebruikers van een site zijn niet noodzakelijk de abonnees of gebruikers van de verantwoordelijke voor de verwerking. Er moet dus eenvoudigweg worden verwezen naar “de” abonnees of gebruikers.

Nr. 44 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 90/1 (nieuw)

Een artikel 90/1 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 90/1. In artikel 134, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le ministre fixe, sur proposition de l’Institut, les frais liés au traitement d’un dossier individuel. Les frais sont supportés par le prestataire de services, s’il est sanctionné. Dans les autres cas, les frais sont à charge de l’Institut.”;

2° l’article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Si le contrevenant omet de payer l’amende administrative imposée par la Commission d’éthique pour les télécommunications et/ou les frais de dossier dus dans le délai fixé par la Commission d’éthique, le secrétariat transmet la décision de la Commission d’éthique pour les télécommunications à l’Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l’enregistrement et des domaines, en vue du recouvrement. Cette Administration peut agir par voie de contrainte, conformément à l’article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Toutes les sommes payées ou recouvrées à titre d’amende administrative imposée par la Commission d’éthique pour les télécommunications sont versées au Trésor. Les frais de dossier recouverts sont versés à l’Institut.”.

JUSTIFICATION

L’article 134, § 1^{er}, est exécuté dans sa forme actuelle par l’arrêté royal du 1^{er} avril 2007 relatif à la procédure et aux règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d’éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques, appelé ci-après l’AR du 1^{er} avril 2007.

L’article 6 de l’AR du 1^{er} avril 2007 stipule: *“Les frais de fonctionnement généraux de la Commission d’éthique pour les télécommunications sont à charge de l’Institut”.*

L’article 33 de l’AR du 1^{er} avril 2007 stipule: *“Le ministre fixe, sur proposition de l’Institut, les frais liés au traitement d’un dossier individuel.*

Les frais sont supportés par le prestataire de services, s’il est sanctionné. Dans les autres cas, les frais sont à charge de l’Institut.”

Par conséquent, le ministre fixe les frais de traitement des dossiers individuels de la Commission d’éthique.

Toutefois, dans sa forme actuelle, l’article 134 n’accorde pas un tel pouvoir au ministre. Par conséquent, il n’existe

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De minister legt, op voorstel van het Instituut, de kosten vast die verbonden zijn aan de behandeling van een individueel dossier. De kosten worden gedragen door de dienstenaanbieder, indien hij gesanctioneerd wordt. In de overige gevallen worden de kosten gedragen door het Instituut.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende:

“§ 4. Indien de overtreder nalaat de door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie opgelegde administratieve geldboete en/of de verschuldigde dossierkosten te betalen binnen de door de Ethische Commissie vastgestelde termijn, zendt het secretariaat de beslissing van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie door aan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, met het oog invordering. Deze Administratie kan optreden bij dwangbevel, overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

Alle sommen betaald of ingevorderd ten titel van administratieve geldboete opgelegd door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie worden in de Schatkist gestort. De ingevorderde dossierkosten worden gestort aan het Instituut.”.

VERANTWOORDING

Artikel 134, § 1, wordt in zijn huidige vorm uitgevoerd door het koninklijk besluit van 1 april 2007 betreffende de procedure voor en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken, hierna genoemd het KB van 1 april 2007.

Artikel 6 van het KB van 1 april 2007 bepaalt: *“De algemene functioneringskosten van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie vallen ten laste van het Instituut.”*

Artikel 33 van het KB van 1 april 2007 bepaalt: *“De minister legt, op voorstel van het Instituut, de kosten vast die verbonden zijn aan de behandeling van een individueel dossier.*

De kosten worden gedragen door de dienstenaanbieder, indien hij gesanctioneerd wordt. In de overige gevallen worden de kosten gedragen door het Instituut.”

Aldus legt de minister de kosten vast voor de behandeling van de individuele dossiers voor de Ethische Commissie.

Artikel 134 biedt in zijn huidige vorm de minister een dergelijke bevoegdheid echter niet. Er bestaat bijgevolg geen

pas de base légale permettant de répercuter les frais sur les opérateurs auxquels il est donné tort.

Mast écrit d'ailleurs à cet égard dans "Overzicht van het Belgisch Administratief recht" (p. 38): "En tous les cas, vu que le pouvoir exécutif (art. 37 CJ) et que le pouvoir réglementaire (art. 108 CJ) appartiennent au Roi, l'octroi d'un pouvoir normatif aux ministres intervenant seuls ne peut que résulter d'une attribution de pouvoir formelle, par ou en vertu de la loi." (traduction)

En outre, la délégation de pouvoir ne peut pas être compensée par l'application de l'article 29 de la même loi. En effet, l'article 29 autorise l'IBPT à imposer des contributions administratives qui servent à couvrir les frais liés:

1° (...) au contrôle et à l'application de la législation (...) ainsi que

4° aux avis et à l'application d'une législation secondaire ainsi qu'à la prise de décisions administratives.

L'article 29 est cependant uniquement d'application aux opérateurs alors que les prestataires de services visés par la Commission d'éthique ne sont pas des opérateurs dans la grande majorité des cas.

Pour la raison susmentionnée, il est indiqué d'adapter l'article 134, § 1^{er}, comme proposé.

L'article est complété par un paragraphe 4.

La décision de la Commission d'éthique pour les télécommunications imposant une amende administrative constitue une décision administrative contraignante et exécutoire.

Nonobstant ce qui précède, l'exécution forcée des décisions par lesquelles la Commission d'éthique impose une amende administrative n'est pas légalement réglée.

Il est un fait que l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949 stipule que toute somme due à l'État ou à des organismes d'État dont le recouvrement est poursuivi par l'administration des domaines peut être récupérée par voie de contrainte, mais afin d'éviter toute contestation de débiteurs d'amendes administratives auprès du juge des saisies, il est recommandé d'inscrire cette compétence explicitement sous l'article 134 de la loi.

Ceci est recommandé par les services de l'Administration des domaines, par une certaine doctrine et a également été souligné (au moins implicitement) dans l'avis n° 42 279/4 du 5 mars 2007 de la section de législation du Conseil d'État concernant l'article 34 de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2007 relatif à la procédure et aux règles pratiques relatives au fonctionnement de la Commission d'éthique pour la fourniture de services payants via des réseaux de communications électroniques.

wettelijke basis om de kosten te verhalen op de operatoren die in het ongelijk worden gesteld.

Mast schrijft daarover in "Overzicht van het Belgisch Administratief recht" (p. 38): "Hoe dan ook, aangezien de uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) en de verordenende bevoegdheid (artikel 108 van de Grondwet) berusten bij de Koning, kan de toekenning van een normatieve bevoegdheid aan de alleen optredende ministers enkel voortvloeien uit een uitdrukkelijke toewijzing van bevoegdheid door of krachtens de wet."

Bovendien kan de bevoegdheidsdelegatie niet worden opgevangen door de toepassing van artikel 29 van dezelfde wet. Artikel 29 staat weliswaar het BIPT toe om administratieve bijdragen op te leggen ter dekking van de kosten inzake:

1° (...) de controle en de toepassing van de wetgeving (...) alsook van

4° het adviseren en handhaven van secundaire wetgeving en het nemen van administratieve beslissingen.

Artikel 29 is evenwel alleen van toepassing op de operatoren terwijl de dienstverleners die worden geïdentificeerd door de Ethische Commissie, in de overgrote meerderheid van de gevallen geen operator zijn.

Om voorgaande redenen is het aangewezen om artikel 134, § 1, aan te passen zoals voorgesteld.

Het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4.

De beslissing van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie waarmee een administratieve geldboete wordt opgelegd is een bindende en uitvoerbare administratieve beslissing.

Niettegenstaande het voorgaande is de gedwongen uitvoering van de beslissingen waarmee de Ethische Commissie een administratieve geldboete oplegt niet wettelijk geregeld.

Het is weliswaar zo dat artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949 bepaalt dat iedere aan de Staat of aan Staatsorganismen verschuldigde som door het bestuur der domeinen door middel van dwangbevel mag worden ingevorderd, maar om betwistingen van schuldenaars van administratieve geldboeten voor de beslagrechter te vermijden is het aangewezen deze bevoegdheid expliciet in te schrijven in artikel 134 van de wet.

Dit wordt zo geadviseerd door de diensten van de Administratie der domeinen, bepaalde rechtsleer en werd ook (minstens impliciet) aangestipt in het advies nr. 42 279/4 van 5 maart 2007 van de afdeling wetgeving van de Raad van State op artikel 34 van het koninklijk besluit van 1 april 2007 betreffende de procedure voor en de praktische regels in verband met de werking van de Ethische Commissie voor het aanbieden van betalende diensten via elektronische communicatienetwerken.

Par ailleurs, l'occasion est également mise à profit pour préciser que toutes les amendes administratives, tant celles qui sont payées volontairement que celles qui sont recouvrées, doivent être versées au Trésor.

Les frais de traitement du dossier qui, conformément à l'article 33, alinéa 2, de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2007 susmentionné, doivent être supportés par le prestataire de services, lorsque celui-ci est sanctionné, doivent toutefois revenir à l'IBPT par recouvrement forcé, étant donné que ces coûts visent à indemniser les coûts du secrétariat de la Commission d'éthique (parmi lesquels les coûts de personnel des agents de l'IBPT qui assurent le secrétariat de la Commission d'éthique).

N° 45 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 90/2 (*nouveau*)

Insérer un article 90/2 rédigé comme suit:

“Art. 90/2. Dans l'article 134/1, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques,, inséré par la loi du 31 mai 2001, les mots “ou son remplaçant” sont à chaque fois insérés après les mots “le président”.

JUSTIFICATION

Le texte de loi actuel stipule: “En cas d'urgence, le président de la Commission d'éthique pour les télécommunications peut adopter toutes les mesures provisoires appropriées lorsqu'il a connaissance d'un fait qui constitue à première vue une infraction grave au Code d'éthique pour les télécommunications et qui cause ou risque de causer un préjudice grave et difficilement réparable ou qui cause un préjudice ou menace de préjudicier à un groupe important d'utilisateurs finals. Le président peut entre autres imposer immédiatement à la personne qui fournit un service payant via un réseau de communications électroniques la suspension de ce service jusqu'à ce que la Commission d'éthique pour les télécommunications se soit prononcée définitivement sur le respect du Code d'éthique pour les télécommunications ou jusqu'à ce que la personne qui offre le service en question ait adapté son service de la manière déterminée par le président.”

En l'absence du président, quelqu'un doit le remplacer pour éviter que la procédure rapide en cas d'urgence ne s'arrête.

Er wordt tevens van de gelegenheid gebruik gemaakt om te preciseren dat alle administratieve geldboetes, zowel vrijwillig betaalde als ingevorderde, in de Schatkist dienen gestort te worden.

De kosten voor de behandeling van het dossier, die overeenkomstig artikel 33, tweede lid, van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 1 april 2007 moeten worden gedragen door de dienstenaanbieder, indien hij gesanctioneerd wordt, dienen bij gedwongen invordering evenwel toe te komen aan het BIPT, aangezien die kosten zijn bedoeld om de kosten van het secretariaat van de Ethische Commissie (waaronder personeelkosten van de BIPT-ambtenaren die het secretariaat van de Ethische Commissie verzorgen) te vergoeden.

Nr. 45 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 90/2 (*nieuw*)

Een artikel 90/2 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 90/2. In artikel 134/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingesteld bij de wet van 31 mei 2011, worden de woorden “of diens plaatsvervanger” telkens ingevoegd na de woorden “de voorzitter”.

VERANTWOORDING

De huidige wettekst bepaalt: “In dringende gevallen kan de voorzitter van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie alle passende voorlopige maatregelen nemen wanneer hij kennis krijgt van een feit dat op het eerste gezicht een ernstige inbreuk vormt op de Ethische Code voor de telecommunicatie en dat een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel of schade toebrengt aan of dreigt toe te brengen aan een grote groep van eindgebruikers. De voorzitter kan onder andere onmiddellijk aan de persoon die een betalende dienst via een elektronische-communicatienetwerk aanbiedt, opleggen om deze dienst op te schorten totdat de Ethische Commissie voor de telecommunicatie definitief uitspraak heeft gedaan over de naleving van de Ethische Code voor de telecommunicatie of totdat de persoon die de betrokken dienst aanbiedt zijn dienst heeft aangepast zoals de voorzitter het heeft bepaald.”

Bij afwezigheid van de voorzitter moet iemand deze vervangen om de snelle procedure in geval van hoogdringendheid niet te laten stilvallen.

N° 46 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 100

Compléter l'article 164/1 par un point 5°, rédigé comme suit:

“5° organise, administre et gère le domaine de premier niveau.be dans l'intérêt général et selon les principes de qualité, d'efficacité, de fiabilité et d'accessibilité.”

JUSTIFICATION

Les auteurs tiennent à souligner qu'un fonctionnement correct du système de noms de domaine est d'une importance capitale pour notre économie et le libre accès à l'information et que cet intérêt général doit prévaloir dans le cadre de la gestion.

N° 47 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 123

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 123. § 1^{er}. L'article 100 de la même loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur est remplacé par ce qui suit:

“Art. 100. § 1^{er}. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} à d'autres techniques de communication, que celles mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des ser-

Nr. 46 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 100

Het voorgestelde artikel 164/1 aanvullen met een punt 5°, luidende:

“5° organiseert, bestuurt en beheert het topniveaudomein “.be” in het algemeen belang en op basis van de beginselen van kwaliteit, efficiëntie, betrouwbaarheid en toegankelijkheid.”

VERANTWOORDING

De indieners wensen te benadrukken dat het goed functioneren van het domeinnaamsysteem van vitaal belang is voor onze economie en de vrije toegang tot informatie en dat bij het beheer dit algemeen belang voorop dient te staan.

Nr. 47 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 123

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 123. § 1. Artikel 100 van dezelfde wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wordt vervangen als volgt:

“Art. 100. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere communicatietechnieken dan die welke daar vermeld zijn, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de

VICES DE LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION, LES COMMUNICATIONS NON SOLlicitÉES À DES FINS DE PROSPECTION DIRECTE, EFFECTUÉES PAR D'AUTRES TECHNIQUES QUE CELLES MENTIONNÉES AU PARAGRAPHE 1^{er} OU DÉTERMINÉES EN APPLICATION DE CELUI-CI, SONT AUTORISÉES MOYENNANT LE RESPECT DES DISPOSITIONS PRÉVUES AUX ARTICLES 100/1 À 100/7."

§ 2. Dans la même loi sont insérés les articles 100/1 à 100/7, rédigés comme suit:

"Art. 100/1. § 1^{er}. L'opérateur offre à son abonné la possibilité de communiquer, à tout moment, qu'il s'oppose à l'utilisation du numéro de téléphone ou des numéros de téléphone qui lui sont attribués pour des raisons de marketing direct.

L'abonné exerce gratuitement ce droit d'opposition et peut au moins le communiquer par téléphone, par lettre ou par e-mail.

Lors de la conclusion du contrat, l'opérateur attire l'attention de l'abonné sur ce droit de manière expresse et particulière.

§ 2. *L'opérateur enregistre chaque opposition d'un abonné, telle que visée au § 1^{er}, dans les cinq jours ouvrables dans un fichier destiné à cet effet et communique à l'abonné la date de l'enregistrement.*

L'opérateur met à la disposition des personnes, qui veulent faire du marketing direct par téléphone, le fichier qui contient les numéros de téléphone pour lesquels les abonnés ne veulent pas d'appels pour des raisons de marketing direct.

Un opérateur peut déléguer l'exécution des obligations fixées au présent article à un organisme sans but lucratif avec lequel il conclut un contrat à cet effet.

Art. 100/2. § 1^{er}. Tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct vers un numéro de téléphone qui est repris dans le fichier visé à l'article 100/1, § 2, est interdit.

Pour tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct, l'appelant vérifie préalablement si le numéro concerné n'est pas repris dans ce fichier.

§ 2. *L'interdiction visée au § 1^{er} ne s'applique pas aux appels vers des numéros de téléphone d'abonnés qui ont donné leur accord exprès aux personnes qui font des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct ou au nom desquelles de tels appels sont faits, pour utiliser leurs données personnelles à de telles fins.*

diensten van de informatiemaatschappij is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde middelen voor het overbrengen van ongevroegde communicatie met het oog op directmarketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in artikelen 100/1 tot 100/7."

§ 2. *In dezelfde wet worden artikelen 100/1 tot 100/7 ingevoegd, luidende als volgt:*

"Art. 100/1. § 1. De operator biedt aan zijn abonnee de mogelijkheid om op elk ogenblik mede te delen weten dat hij zich verzet tegen het gebruik van het telefoonnummer of de telefoonnummers die hem zijn toegekend voor redenen van direct marketing.

De abonnee oefent dit recht van verzet gratis uit en kan dit minstens telefonisch, per brief of per e-mail mededelen.

Bij het aangaan van de overeenkomst vestigt de operator de aandacht van de abonnee op een uitdrukkelijke en opvallende wijze op dit recht.

§ 2. *De operator registreert elk verzet van een abonnee zoals bedoeld in § 1, binnen de vijf werkdagen in een daartoe bestemd gegevensbestand en deelt de datum van registratie mee aan de abonnee.*

De operator stelt het gegevensbestand dat de telefoonnummers bevat waarop de abonnees geen oproepen voor redenen van direct marketing wil ontvangen ter beschikking van personen die aan direct marketing via telefoon willen doen.

Een operator kan de uitvoering van de verplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 1 delegeren aan een organisatie zonder winstgevend doel met dewelke hij hieromtrent een overeenkomst afsluit.

Art. 100/2. § 1. Elke telefonisch oproep voor redenen van direct marketing naar een telefoonnummer dat is opgenomen in het gegevensbestand bedoeld in artikel 100/1, § 2, is verboden.

Voor elke telefoonoproep voor redenen van direct marketing gaat de oproeper voorafgaandelijk na of het desbetreffende nummer niet is opgenomen in dit gegevensbestand.

§ 2. *Het verbod bedoeld in § 1 geldt niet voor oproepen naar telefoonnummers van abonnees die aan de persoon die telefoonoproepen om redenen van direct marketing doet of namens wie dergelijke oproepen worden gedaan, zijn uitdrukkelijke toelating hebben verleend om zijn persoonsgegevens voor dergelijke doeleinden te gebruiken.*

Art. 100/3. Les opérateurs et les personnes qui font du marketing direct ou pour le compte desquelles cela se produit, supportent la charge de la preuve du respect des dispositions de la présente section.

Art. 100/4. § 1^{er}. Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prendre des mesures pour:

1° déterminer le contenu, la forme et le fonctionnement du fichier visé à l'article 100/1, § 2;

2° déterminer les conditions et les modalités d'accès à ces fichiers des personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct, y compris l'identification de ces personnes;

3° maintenir les modalités de communication de l'abonné, visée à l'article 100/1, § 1^{er}, aussi simples que possible.

§ 2. Le Roi peut également, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, agréer une association ou organisation qui reprend les obligations de tous les opérateurs visés à l'article 100/1.

Cette association ou organisation ne peut être agréée que sur base de critères d'agrément que le Roi détermine et qui offre au moins les garanties suivantes:

1° la facilité d'utilisation pour l'abonné;

2° l'utilisation exclusive des données du fichier en vue du respect des droits de l'abonné conformément à l'article 100/1, § 1^{er};

3° l'absence de tout but de lucre de l'association ou de l'organisation;

4° l'accès continu et simple aux données, moyennant un prix réduit, pour les personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct;

5° le respect des règles imposées en vertu du paragraphe 1^{er}.

Art. 100/5. Les infractions à la présente section sont recherchées, constatées et poursuivies par les agents commissionnés par le ministre qui a l'économie dans ses attributions conformément aux articles 123, 130 à 137.

Art. 100/3. De operatoren en de personen die aan direct marketing doen of voor wiens rekening dit gebeurt, dragen de bewijslast van de naleving van de bepalingen van deze afdeling.

Art. 100/4. § 1. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, maatregelen nemen om:

1° de inhoud, de vorm en de werking van de gegevensbestanden bedoeld in artikel 100/1, § 2, te bepalen;

2° de voorwaarden en modaliteiten te bepalen van de toegang tot deze gegevensbestanden voor personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen, met inbegrip van de identificatie van deze personen;

3° de modaliteiten voor de mededeling door de abonnee bedoeld in artikel 100/1, § 1, zo eenvoudig mogelijk te houden.

§ 2. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, eveneens een vereniging of organisatie erkennen die de verplichtingen van alle operatoren bedoeld in artikel 100/1 op zich neemt.

Deze vereniging of organisatie kan enkel worden erkend op basis van de erkenningscriteria die de Koning bepaalt en die minstens de volgende waarborgen bieden:

1° het gebruiksgemak voor de abonnee;

2° het uitsluitende gebruik van de gegevens uit het gegevensbestand met het oog op het naleven van de rechten van de abonnee overeenkomstig artikel 100/1, § 1;

3° de afwezigheid van elk winstgevend doel van de vereniging of de organisatie;

4° de continue en eenvoudige toegang tot de gegevens, tegen een beperkte prijs, voor de personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen;

5° de naleving van de regels die op grond van paragraaf 1 worden opgelegd.

Art. 100/5. De overtredingen op deze afdeling worden opgespoord, vastgesteld en vervolgd door de agenten die zijn aangesteld door de minister die de economie in zijn bevoegdheden heeft, overeenkomstig de artikelen 123 en 130 tot 137.

Art. 100/6. Les dispositions relatives à l'action en cessation visées dans la loi du 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur sont applicables à la présente section.

Art. 100/7. Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par "opérateur" et par "abonné", un opérateur et un abonné tels que définis à l'article 2, 11° et 15° de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques."

JUSTIFICATION

La disposition du projet de loi a fait l'objet de certaines observations du Conseil d'État qu'il convient de refléter dans le texte.

La première observation concerne l'absence de transposition de l'article 13.2 de la directive 2002/58/CE (Vie privée et communications électroniques). La philosophie du projet reste toutefois inchangée sur ce point et le présent amendement reprend l'interdiction pour une entreprise d'utiliser, à des fins de marketing direct, les données personnelles de ses propres clients, si celles-ci figurent sur le registre.

La deuxième observation portait sur la désignation par la loi elle-même de la *Belgian Direct Marketing Association* en tant que gestionnaire du registre. Le présent amendement confie dès lors cette désignation du gestionnaire du registre au Roi, et fixe un régime transitoire, dans l'attente de cette désignation, confiant la tenue du registre aux opérateurs de communications électroniques. Ces derniers peuvent toutefois déléguer l'exécution de cette mission.

Dans le cas d'une relation contractuelle directe entre l'appelant et l'abonné, l'appelant peut faire appel à son propre système informatique et sa liste de clients pour enregistrer que les personnes concernées ne souhaitent plus être appelées pour des raisons de marketing direct.

Toute entreprise est obligée, préalablement à tout contact téléphonique avec ses propres clients, de vérifier si ce contact tombe sous la notion d'information ou celle de marketing direct.

N° 48 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 123/1 (*nouveau*)

Insérer un chapitre 5/1, rédigé comme suit:

"Chapitre 5/1. Modifications de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques".

Art. 100/6. De bepalingen met betrekking tot de vordering tot staking bedoeld in de wet van 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende handelspraktijken en consumentenbescherming zijn van toepassing op deze afdeling.

Art. 100/7. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder "operator" en "abonnee", een operator en een abonnee zoals gedefinieerd in artikel 2, 11° en 15° van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie."

VERANTWOORDING

De bepaling van het wetsontwerp heeft opmerkingen gekregen van de Raad van State die in de tekst tot uiting moeten komen.

De eerste opmerking betreft de niet-omzetting van artikel 13.2 van de richtlijn 2002/58/CE (privacyrichtlijn). De filosofie van het ontwerp blijft desalniettemin op dit punt onveranderd. Het amendement herneemt het verbod voor een onderneming om de persoonlijke gegevens van zijn eigen klanten, die in het register staan te gebruiken voor specifieke direct marketing doeleinden.

De tweede opmerking betreft de vastlegging in de wet zelf van de *Belgian Direct Marketing Association* als beheerder van het register. Het amendement vertrouwt deze aanduiding toe aan de Koning en legt een overgangsregime vast in afwachting van deze aanduiding, die operatoren inzake elektronische-communicatie belast met het beheer van het register. Deze kunnen desalniettemin de uitvoering van deze opdracht delegeren.

In geval van directe contractuele relatie tussen de oproeper en de abonnee, kan de oproeper beroep doen op zijn eigen informatica en klantenbestand om te registreren dat de betrokken niet meer wenst te worden gebeld voor direct marketing doeleinden.

Iedere onderneming is verplicht om alvorens telefonisch contact op te nemen met zijn eigen klanten, de afweging te maken of dit binnen de notie informeren dan wel direct marketing valt.

Nr. 48 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 123/1 (*nieuw*)

Een hoofdstuk 5/1 invoegen, luidende:

"Hoofdstuk 5/1. Wijzigingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven".

JUSTIFICATION

Pour le secteur postal, il est nécessaire de modifier les articles de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui fixent une échéance au 31 décembre 2011 à l'habilitation légale conférée au Roi. Il est procédé à ces modifications par l'insertion d'un nouveau chapitre dans le projet de loi.

N° 49 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 123/1 (*nouveau*)

Dans le chapitre 5/1, précité, insérer un article 123/1, rédigé comme suit:

“Art. 123/1. Dans l'article 144ter, § 1^{er}, 1^o alinéa 3 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots “avant le 31 décembre 2011” sont abrogés.”.

JUSTIFICATION

Étant donné que l'habilitation faite au Roi prenait initialement fin le 31 décembre 2011, et que cette date a entre-temps expiré, la mention d'une date limite s'appliquant à l'habilitation faite au Roi est supprimée suite à l'avis du Conseil d'État n° 50 704/4 du 21 décembre 2011.

N° 50 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 123/2 (*nouveau*)

Dans le chapitre 5/1, précité, insérer un article 123/2, rédigé comme suit:

“Art. 123/2. Dans l'article 144novies, alinéa 4 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots “avant le 31 décembre 2011” sont abrogés.”.

JUSTIFICATION

Étant donné que l'habilitation faite au Roi prenait initialement fin le 31 décembre 2011, et que cette date a entre-temps expiré, la mention d'une date limite s'appliquant à l'habilitation faite au Roi est supprimée suite à l'avis du Conseil d'État n° 50 704/4 du 21 décembre 2011.

VERANTWOORDING

Wat de postsector betreft, moeten de artikelen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die 31 december 2011 vaststellen als einddatum voor de wettelijke bevoegdheid die aan de Koning wordt verleend, worden gewijzigd. Dit gebeurt door de invoeging van een nieuw hoofdstuk in dit wetsontwerp.

Nr. 49 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 123/1 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 5/1, een artikel 123/1 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 123/1. In artikel 144ter, § 1, 1^o, derde lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij wet van 13 december 2010, worden de woorden “vóór 31 december 2011” opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Doordat de koninklijke machtiging aanvankelijk slechts liep tot 31 december 2011 en deze datum inmiddels is verstreken, wordt de vermelding van een uiterste datum betreffende de aan de Koning verleende machtiging geschrapt in navolging van het advies van de Raad van State nummer 50 704/4 van 21 december 2011.

Nr. 50 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 123/2 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 5/1, een artikel 123/2 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 123/2. In artikel 144novies, vierde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij wet van 13 december 2010, worden de woorden “vóór 31 december 2011” opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Doordat de koninklijke machtiging aanvankelijk slechts liep tot 31 december 2011 en deze datum inmiddels is verstreken, wordt de vermelding van een uiterste datum betreffende de aan de Koning verleende machtiging geschrapt in navolging van het advies van de Raad van State nummer 50 704/4 van 21 december 2011.

N° 51 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 123/3 (*nouveau*)

Dans le chapitre 5/1, précité, insérer un article 123/3 rédigé comme suit:

“Art. 123/3. Dans l’article 144undecies, § 1^{er}, alinéa 7 de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots “avant le 31 décembre 2011” sont abrogés.”.

JUSTIFICATION

Étant donné que l’habilitation faite au Roi prenait initialement fin le 31 décembre 2011, et que cette date a entre-temps expiré, la mention d’une date limite s’appliquant à l’habilitation faite au Roi est supprimée suite à l’avis du Conseil d’État n° 50 704/4 du 21 décembre 2011.

N° 52 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 123/4 (*nouveau*)

Dans le chapitre 5/1, précité, insérer un article 123/4 rédigé comme suit:

“Art. 123/4. Dans l’article 148bis, § 1^{er}, 1^{er} tiret de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots “avant le 31 décembre 2011” sont abrogés.”.

JUSTIFICATION

Étant donné que l’habilitation faite au Roi prenait initialement fin le 31 décembre 2011, et que cette date a entre-temps expiré, la mention d’une date limite s’appliquant à l’habilitation faite au Roi est supprimée suite à l’avis du Conseil d’État n° 50 704/4 du 21 décembre 2011.

NR. 53 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 123/5 à 13 (*nouveaux*)

Insérer un chapitre 5/2, contenant les articles 123/5 à 132/13, rédigé comme suit:

“Chapitre 5/2. Modifications à la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce

Nr. 51 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 123/3 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 5/1, een artikel 123/3 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 123/3. In artikel 144undecies, § 1, zevende lid van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij wet van 13 december 2010, worden de woorden “vóór 31 december 2011” opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Doordat de koninklijke machtiging aanvankelijk slechts liep tot 31 december 2011 en deze datum inmiddels is verstreken, wordt de vermelding van een uiterste datum betreffende de aan de Koning verleende machtiging geschrapt in navolging van het advies van de Raad van State nummer 50 704/4 van 21 december 2011.

Nr. 52 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 123/4 (*nieuw*)

In het voornoemde hoofdstuk 5/1, een artikel 123/4 invoegen, luidend als volgt:

“Art. 123/4. In artikel 148bis, § 1, eerste streepje van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij wet van 13 december 2010, worden de woorden “vóór 31 december 2011” opgeheven.”.

VERANTWOORDING

Doordat de koninklijke machtiging aanvankelijk slechts liep tot 31 december 2011 en deze datum inmiddels is verstreken, wordt de vermelding van een uiterste datum betreffende de aan de Koning verleende machtiging geschrapt in navolging van het advies van de Raad van State nummer 50 704/4 van 21 december 2011.

N° 53 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 123/5 tot 13 (*nieuw*)

Een hoofdstuk 5/2 invoegen, dat de artikelen 123/5 tot 123/13 bevat, luidend als volgt:

“Hoofdstuk 5/2. Wijzigingen aan de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten

qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution.

Art. 123/5. L'article 2 de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution est complété par ce qui suit:

"12° "équipement terminal": un produit ou un composant d'un produit, permettant de réaliser des communications électroniques et destiné à être connecté directement ou indirectement aux interfaces d'un réseau public de communications électroniques."

Art. 123/6. Dans l'article 4 de la même loi, les mots "des services de radiotransmission et/ou de radiodistribution, "sont remplacés par les mots "facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat".

Art. 123/7. L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 5. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finals des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant:

- 1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;
- 2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;
- 3° les prix et les tarifs pratiqués;
- 4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible.

L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion. Les opérateurs communiquent à l'Institut, par plan tarifaire, les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finals une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.

La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente.

inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten.

Art. 123/5. Artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten wordt aangevuld met volgende bepaling:

"12° "eindapparatuur": een product of een relevant onderdeel ervan dat elektronische communicatie mogelijk maakt en dat is bedoeld voor directe of indirecte aansluiting op de interfaces van een voor het publiek toegankelijk openbaar communicatienetwerk."

Art. 123/6. In Artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden ""van de omroeptransmissie- en/of omroepdistributiediensten" vervangen door de woorden "aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst".

Art. 123/7. Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 5. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot:

- 1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;
- 2° het gebruik van die netwerken en die diensten;
- 3° de prijzen en de toegepaste tarieven;
- 4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, uitvoerige en gemakkelijk toegankelijke vorm.

Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding. De operatoren delen aan het Instituut de informatie per tariefplan mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.

De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt.

La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'abonné et est ensuite jointe au contrat. Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux abonnés d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'abonné d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des services de radiotransmission et de radiodistribution, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 123/8. Dans la même loi, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit:

"Art. 5/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des services de radiotransmission et de radiodistribution à fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés."

Art. 123/9. Dans la même loi, il est inséré un article 5/2 rédigé comme suit:

"Art. 5/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu'un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux abonnés."

De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en abonnee voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract. De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de abonnees in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van een alternatief gebruikspatroon, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de abonnee in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Derden hebben het recht om met het doel de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van omroeptransmissie – en omroepdistributiediensten."

Art. 123/8. In dezelfde wet wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 5/1. Het Instituut kan de aanbieders van omroeptransmissie – en omroepdistributiediensten verplichten om abonnees met een handicap geregeld gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bedoeld."

Artikel 123/9. In dezelfde wet wordt een artikel 5/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 5/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de abonnees."

Art. 123/10. Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots "sous une forme claire, détaillée et aisément accessible" sont insérés après les mots "les informations suivantes";

b) le b) est remplacé par ce qui suit:

"b) les services de radiotransmission et/ou de radio-distribution fournis, les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut.;"

c) le c) est remplacé par ce qui suit:

"c) les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, y compris les modalités permettant de contacter ces services, ainsi que toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis";

d) dans le texte néerlandais, dans le d) les mots "bijzonderheden van" sont remplacés par les mots "het detail van de toegepaste";

e) le d) est complété par les mots " , les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement";

f) le e) est complété par les mots "y compris:

— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux "; si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux. Le

Arr. 123/10. In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm" worden ingevoegd na de woorden "de volgende inlichtingen";

b) de bepalingen onder b) worden vervangen door wat volgt:

"b) de verstrekte omroeptransmissie- en/of omroep-distributiediensten, de minimum kwaliteitsniveau's van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut";

c) de bepalingen onder c) worden vervangen door wat volgt:

"c) het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantenondersteuningsdiensten, met inbegrip van de wijze waarop het contact met deze diensten kan worden opgenomen, alsmede alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van de geleverde eindapparatuur";

d) In de bepaling onder d) worden de woorden "bijzonderheden van" vervangen door de woorden "het detail van de toegepaste";

e) de bepaling onder d) wordt aangevuld met de woorden " , aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode";

f) de bepaling onder e) wordt aangevuld met de woorden "inclusief:

— het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die is vereist om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur, indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaalde duur wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de

tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de 24 mois.”;

g) dans le f), les mots “les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints” sont remplacés par les mots “il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b)”;

h) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}.”;

2° un paragraphe 1^{er}/1 est inséré, rédigé comme suit:

“§ 1^{er}/1. Sans préjudice de l'article 6/1, le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un abonné par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur:

1° ait préalablement averti l'abonné concerné par écrit que:

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué à l'abonné, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit de l'abonné.”;

3° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “du Chapitre V, Section 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur,

eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt. De aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van 24 maanden niet overschrijden.”;

g) in de bepaling onder f) worden de woorden “contractueel overeengekomen kwaliteitsniveau's van de dienst” vervangen door de woorden “de elementen vermeld in b)”;

h) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen.”;

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/1. Onverminderd artikel 6/1, het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een abonnee door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator:

1° voorafgaand de betrokken abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat:

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken abonnee heeft bekomen.”;

3° in de tweede paragraaf worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “van hoofdstuk V, Afdeling 2 van de wet van 14 juni 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming

dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification des conditions contractuelles "sont remplacés par les mots "du Chapitre III, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification d'une clause du contrat conclu,";

b) dans l'alinéa 2, les mots " , sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation" sont abrogés;

c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format.";

4° le même article est complété par un troisième paragraphe, rédigé comme suit:

"§ 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder 24 mois. Les opérateurs offrent à leurs clients dans tous les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de 12 mois."

Art. 123/11. Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:

"Art. 6/1. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 6, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

van de consument, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen in de contractuele voorwaarden" vervangen door de woorden "van hoofdstuk III, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan een beding van het afgesloten contract";

b) in het tweede lid worden de woorden " , behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging" opgeheven;

c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde inkennisstellingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan.";

4° hetzelfde artikel wordt aangevuld met een derde paragraaf, luidend als volgt:

"§ 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan 24 maanden bedragen. Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van 12 maanden af te sluiten."

Art. 123/11. In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd luidend als volgt

"Art. 6/1. § 1. De opzeg van het in artikel 6, § 1, bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3 être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 6, § 1^{er}, e), dernier tiret."

Art. 123/12. Dans la même loi, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit:

"Art. 7/1. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des services de radiotransmission et de radiodistribution accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des consommateurs, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux consommateurs handicapés. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

§ 2. L'Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les consommateurs, y compris les consommateurs handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 3. Afin de prévenir la dégradation du service et l'obstruction ou le ralentissement du trafic sur les

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract voor de resterende duur van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 6, § 1, e), laatste streepje."

Art. 123/12. In dezelfde wet wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende als volgt.

"Art. 7/1. § 1. Ondernemingen die openbare omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de consumenten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor consumenten met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 2. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de consumenten, inclusief consumenten met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

§ 3. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het

réseaux, l'Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

L'Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l'établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fondent leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de ORECE. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne."

Art. 123/13 Dans l'article 16 de la même loi, les mots "ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 3 à 6, 7, alinéa 1^{er}, 8 à 10" sont remplacés par "ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 3 à 6/1, § 1^{er}, 6/1, § 3, 7, alinéa 1^{er}, 7/1, § 1, 8 à 10".

JUSTIFICATION

Cet amendement est nécessaire pour transposer l'article 1,14) de la Directive 2009/136/CE du Parlement et du Conseil du 25 novembre 2009, qui modifie les articles 2023 de la directive 2002/22/CE du Parlement et du Conseil du 7 mars 2002, dans la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution, vu que la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques exclut de son champ d'application les réseaux de communications électroniques, lorsqu'ils sont utilisés pour la transmission de signaux de radiodiffusion et de télévision.

Le présent amendement vise à appliquer les articles 65-66, 69-72 et 74 de manière similaire aux règles y afférentes dans la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution. À cette fin, les articles 123/1 à 123/9 sont introduits.

Ils concernent l'extension des éléments obligatoires à mentionner dans le contrat, l'obligation de formuler ces informations sous une forme claire, détaillée et aisément accessible, et de mettre à jour le contrat (en cas d'une prolongation de contrat ou d'un nouveau contrat qui remplace l'ancien) chaque fois que des modifications sont apportées aux informations, prévues dans l'article 6, § 1^{er} de la loi.

Il est également prévu dans l'obligation d'offrir aux abonnés la possibilité de conclure un contrat avec une durée maximale de 12 mois, tandis que la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder 24 mois.

Ensuite, il est prévu que le remplacement, par le même opérateur, d'un contrat à durée déterminée ou indéterminée par

verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BERECE ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zo veel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie."

Art. 123/13. In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden "zij die de voorschriften van de artikelen 3 tot 6, 7, eerste lid, 8 tot 10 overtreden" vervangen door "zij die de voorschriften van de artikelen 3 tot 6/1, § 1, 6/1, § 3, 7, eerste lid, 7/1, § 1, 8 tot 10 overtreden".

VERANTWOORDING

Dit amendement is noodzakelijk om artikel 1, 14) van de richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009, dat de artikelen 20-23 van richtlijn 2002/22/EG van het Parlement en de Raad van 7 maart 2002 wijzigt, om te zetten in de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten, aangezien de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie geen toepassing vindt voor zover het gaat om netwerken die gebruik maken van radio-omroep – en televisiesignalen.

Dit amendement strekt ertoe de artikelen 65-66, 69-72 en 74 van het wetsvoorstel van overeenkomstige toepassing te maken op de regels vervat in de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten. Met dit doel worden de artikelen 123/1 tot 123/9 geformuleerd.

Ze hebben betrekking op onder meer de uitbreiding van de verplichte vermeldingen in het contract, de verplichting om de informatie in het contract in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm te formuleren, en om de inlichtingen in het contract (in geval van verlenging van een overeenkomst of bij een nieuwe overeenkomst die de oude vervangt) bij te werken tekens wanneer de verplicht te vermelden inlichtingen, voorzien in artikel 6, § 1, van de wet worden gewijzigd.

Ook wordt er een verplichting ingesteld om abonnees de mogelijkheid te bieden een contract aan te gaan met een looptijd van 12 maanden, terwijl de initiële looptijd van het contract niet meer dan 24 maanden mag bedragen.

Vervolgens wordt voorzien dat de vervanging, door dezelfde operator, van een contract van bepaalde of onbepaalde

un nouveau contrat requiert l'accord écrit exprès de l'abonné. Ce dernier doit être averti que son contrat à durée déterminée en cours, en cas de prolongation (tacite) sera normalement converti à son échéance en un contrat à durée indéterminée résiliable à tout moment et gratuitement, moyennant le respect d'un délai de préavis de deux mois maximum.

La résiliation par l'abonné peut se faire par tout moyen écrit. Au cours des six premiers mois de son contrat à durée déterminée de maximum 24 mois, le client ne peut résilier son contrat, sauf moyennant le paiement, conformément aux principes généraux du droit des contrats, au maximum de la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

Il peut ensuite résilier son contrat à tout moment et sans indemnité.

En ce qui concerne les contrats à durée indéterminée, ils peuvent être résiliés à tout moment même "avec effet immédiat" et sans indemnité de "résiliation".

Comme il est prévu pour les fournisseurs de services de communications électroniques, Il est donné délégation au Roi pour fixer les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations d'information que les opérateurs doivent respecter afin de faciliter le transfert en cas de changement d'opérateur. Les mesures envisagées seront soumises à une consultation publique du secteur.

Finalement, en parallèle avec les fournisseurs de services de communications électroniques, les opérateurs sont tenus de mettre à disposition des informations comparables, pour permettre aux consommateurs de faire une évaluation du coût de plans tarifaires alternatifs à celui auquel il sont abonnés.

Dans cette optique, il est donné à l'Institut la possibilité d'imposer aux opérateurs de fournir aux consommateurs des informations concernant des points particuliers.

N° 61 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 124

Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 124. L'article 6 entre en vigueur lors de la prochaine nomination du Conseil de l'Institut.

Les articles 50 et 118 entrent en vigueur le 30 juin 2005."

duur door een nieuw contract, de schriftelijke en uitdrukkelijke toestemming van de abonnee vereist. Ook moet hij op de hoogte worden gebracht dat zijn lopende contract van bepaalde duur bij (stilzwijgende) verlenging normaalgezien op de vervaldatum wordt omgezet in een contract van onbepaalde duur dat zodoende op ieder ogenblik kosteloos kan worden opgezegd mits inachtneming van een opzegtermijn van ten hoogste twee maanden.

De opzeg door de abonnee kan gebeuren door alle schriftelijke middelen. Gedurende de eerste zes maanden van de overeenkomst met bepaalde duur van maximum 24 maanden kan deze niet worden verbroken tenzij, overeenkomstig de algemene beginselen van het contractenrecht, mits het betalen van maximum het abonnementsgeld dat nog zou zijn verschuldigd tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

Daarna kan hij zijn overeenkomst op elk moment en zonder vergoeding beëindigen.

Bij contracten van onbepaalde duur kan er op elk moment zelfs "met onmiddellijke ingang" en zonder vergoeding worden "opgezegd".

Zoals het geval is ten aanzien van aanbieders van elektronische communicatiediensten, wordt aan de Koning een delegatie gegeven om de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot informatieverstrekking vast te stellen die de operatoren in acht moeten nemen om de overstap te vergemakkelijken in geval van verandering van operator. De beoogde maatregelen zullen voor een openbare raadpleging worden voorgelegd aan de sector.

Tenslotte, zoals het geval is bij aanbieders van diensten van elektronische communicatie, worden de operatoren verplicht om 'vergelijkbare' informatie ter beschikking te stellen om de consument in staat te stellen een evaluatie te maken van de kosten van alternatieve tariefplannen ten opzichte van het plan waarop ze zijn geabonneerd.

Daarom wordt het instituut de mogelijkheid gegeven om aan de operatoren de verplichting op te leggen om aan de consumenten informatie te verstrekken over specifieke punten.

Nr. 61 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 124

Dit artikel vervangen als volgt:

"Art. 124. Artikel 6 treedt in werking bij de eerstvolgende benoeming van de Raad van het Instituut.

De artikelen 50 en 118 treden in werking op 30 juni 2005."

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à corriger une erreur matérielle portant sur les dispositions devant bénéficier d'un effet rétroactif suite aux arrêts de la Cour de Justice des Communautés européennes du 6 octobre 2010 (voir les arrêts C-389/08 et C-222/08) et l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 janvier 2011 (voir arrêt n° 7/2011).

N° 62 DE M. GEERTS ET CONSORTS

Art. 126

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Depuis les travaux sur le projet de loi, plus d'un an s'est déjà écoulé, de sorte que les opérateurs aient pu se préparer entre-temps.

N° 63 DE M. BALCAEN

Art. 123

À l'article 100 proposé, remplacer les §§ 2 et 3 comme suit:

“§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci, ne sont autorisées que pour les abonnés inscrits dans un registre établi au § 3.

§ 3. Les coordonnées de l'abonné qui souhaite recevoir une communication non sollicitée visée au paragraphe 2, de la part d'un émetteur dont il n'est pas client, sont reprises dans un registre tenu par l'IBPT. Les modalités de fonctionnement et d'utilisation du registre sont déterminées par l'IBPT. L'inscription dans le registre est gratuite.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel een materiële fout recht te zetten met betrekking tot de bepalingen waarvoor een terugwerkende kracht moet gelden ingevolge de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 6 oktober 2010 (zie de arresten C-389/08 en C-222/08) en het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 januari 2011 (zie arrest nr. 7/2011).

Nr. 62 VAN DE HEER GEERTS c.s.

Art. 126

Dit artikel doen vervallen.

VERANTWOORDING

Sinds de werkzaamheden betreffende het wetsontwerp is inmiddels meer dan een jaar verstreken, zodat de operatoren zich intussen hebben kunnen voorbereiden.

David GEERTS (sp.a)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Christophe BASTIN (cdH)
Valérie DE BUE (MR)
Karine LALIEUX (PS)

Nr. 63 VAN DE HEER BALCAEN

Art. 123

In het voorgestelde artikel 100, de tweede en de derde paragraaf vervangen door de volgende bepalingen:

“§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde middelen voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing aan abonnees alleen toegestaan voor de abonnees die ingeschreven zijn in een in § 3 bepaald register.

§ 3. De contactgegevens van de abonnee die de ongevraagde communicatie bedoeld in paragraaf 2 afkomstig van een afzender waarbij hij geen klant is, wenst te ontvangen worden opgenomen in een register dat wordt bijgehouden door het BIPT. Het BIPT bepaalt de nadere regels voor de werking en het gebruik van het register. De inschrijving in het register is kosteloos.”.

JUSTIFICATION

La question du démarchage téléphonique (communications non sollicitées) avec intervention humaine est visée par l'article 13.3 de la directive 2002/58/CE (Directive "Vie privée et communications électroniques"), qui stipule que "les États membres prennent les mesures appropriées pour assurer que les communications non sollicitées effectuées à des fins de prospection directe, dans les cas autres que ceux visés aux paragraphes 1 et 2, ne soient pas autorisées, soit sans le consentement des abonnés ou des utilisateurs concernés, soit à l'égard des abonnés ou des utilisateurs qui ne souhaitent pas recevoir ces communications, le choix entre ces deux solutions étant régi par la législation nationale, sachant que les deux solutions doivent être gratuites pour l'abonné ou l'utilisateur."

Il est sincèrement regrettable qu'en matière de protection contre le démarchage non sollicité, le gouvernement choisisse l'option la plus compliquée mais surtout la plus inefficace pour le citoyen belge: celle de l'inscription proactive dans un registre (type liste Robinson), de surcroît aux mains de la *Belgian Direct Marketing Association*!

Le présent amendement défend la logique inverse, l'abonné qui souhaite recevoir des communications non sollicitées à des fins de prospection directe ne devant donner que son consentement préalable.

Cet amendement répond ainsi également aux nombreuses questions et préoccupations de la Commission de la protection de la vie privée, qui dans son avis n° 10/2012 du 21 mars 2012 demande que l'article 123 soit réécrit et que la disposition "un registre tenu par la *Belgian Direct Marketing Association* dont le numéro d'entreprise est le 0452 664 950" soit en tout cas supprimée.

N° 64 DE M. **BALCAEN**

Art. 129 (*nouveau*)

Insérer un chapitre 7, comprenant un article 129, rédigé comme suit:

"Chapitre 7. Prix maxima des services de télécommunications"

"Art.129. Dans la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, l'article 13 est remplacé comme suit:

"Art. 13. Les prix maxima des services de télécommunications peuvent être fixés par arrêté royal, après consultation de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Le Roi peut ajouter des services de télécommunications ou modifier les caractéristiques techniques des

VERANTWOORDING

De kwestie van de telefonische klantenwerving (niet gewenste oproepen) met menselijke interventie wordt beoogd in artikel 13.3 van Richtlijn 2002/58/EG (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie). Dat artikel luidt: "De lidstaten nemen passende maatregelen om ervoor te zorgen dat ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing in andere dan de in de leden 1 en 2 genoemde gevallen niet toegestaan is zonder toestemming van de betrokken abonnees of gebruikers, of ten aanzien van abonnees of gebruikers die dergelijke communicatie niet wensen te ontvangen, waarbij de keuze tussen deze mogelijkheden door de nationale wetgeving wordt bepaald, met dien verstande dat beide mogelijkheden voor de abonnee of gebruiker kosteloos moeten zijn."

Het is echt jammer dat de regering inzake bescherming tegen ongevraagde klantenwerving kiest voor de ingewikkelste maar ook minst doeltreffende oplossing voor de Belgische burger, met name die van de proactieve inschrijving in een register (van het type Robinsonlijst), dat daarenboven in handen is van de *Belgian Direct Marketing Association*!

Dit amendement staat de tegenovergestelde logica voor: de abonnee die ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing wenst te ontvangen, moet daar alleen vooraf mee instemmen.

Dit amendement gaat op die manier ook in op de talloze vragen en bekommelingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die in haar advies nr. 10/2012 van 21 maart 2012 vraagt dat artikel 123 wordt herschreven en dat de zinsnede "een register bijhouden door de *Belgian Direct Marketing Association* wiens ondernemingsnummer 0452 664 950 is" in ieder geval wordt geschrapt.

Nr. 64 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 129 (*nieuw*)

Een hoofdstuk 7, dat een artikel 129 bevat, invoegen, luidende:

"Hoofdstuk 7. Maximumprijzen van de telecommunicatiediensten"

"Art.129. In de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen wordt artikel 13 vervangen door wat volgt:

"Art. 13. De maximumprijzen van de telecommunicatiediensten kunnen bij koninklijk besluit worden bepaald na raadpleging van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Op advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie kan de Koning telecommu-

services sur avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications."

JUSTIFICATION

Depuis de nombreuses années, nous devons constater que les prix payés par les belges pour les services de télécommunications sont notablement plus élevés qu'à l'étranger. De nombreuses études d'associations de consommateurs en attestent. Or, ces services sont devenus indispensables pour mener une vie normale dans la société actuelle. Il n'y a plus aucun domaine de la vie courante où Internet ne soit pas utilisé, voire même imposé aux usagers. Le téléphone portable est également complètement rentré dans les mœurs. Les prix des services des télécommunications ont donc un impact important sur le budget d'un très grand nombre de ménages.

Parmi les services de télécommunications, les offres combinées rencontrent un succès croissant. En effet, près de 40 % des Belges ont souscrit à des abonnements en matière de télécommunications (*double-play ou triple-play*). La comparaison des offres triple play (téléphonie, internet, tv) avec celles des pays voisins montre que les offres les plus intéressantes chez nous sont jusqu'à 50 % plus chères que les offres comparables à l'étranger, notamment en France. Alors que la facture totale dépasse souvent plus de 60 euros en Belgique le prix moyen n'est que de 40 euros en France. Selon le Baromètre des services de communications électroniques publié par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), le prix moyen de l'offre *triple-play* standard s'établissait à 66,2 euros au cours du 4^e trimestre 2009 et le prix maximum atteignait même 93,3 euros.

L'absence de concurrence suffisante est un des principaux facteurs pour expliquer les prix nettement plus élevés qu'à l'étranger. La domination des opérateurs sur le câble et l'ADSL, l'absence de développement de la TNT et des offres combinées par satellite sont autant d'explications pour ce manque de concurrence.

Le manque de transparence des offres de services est également un problème. Elle rend la comparaison plus difficile pour le consommateur et fait que le prix perçu ne correspond pas au prix réellement payé. De nombreux opérateurs répercutent sur les consommateurs de nombreux frais supplémentaires, tels que des frais d'activation, d'installation, de connexion. Les frais unitaires (prix par minute ou par sms) en cas de dépassement de volume sont parfois prohibitifs.

Face à ce constat navrant, le législateur se doit d'intervenir afin de protéger les consommateurs. Le présent amendement vise à introduire des prix maxima pour les services standards en matière de télécommunications. Concrètement, il s'agit d'une extension de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique des prix et de l'arrêté-loi du 14 mai 1946 renforçant le contrôle des prix.

nicatiediensten toevoegen of de technische kenmerken van de diensten wijzigen."

VERANTWOORDING

Al vele jaren blijkt in België de prijs die de consument voor telecommunicatiediensten betaalt, veel hoger te liggen dan in het buitenland. Talrijke onderzoeken van verbruikersverenigingen bevestigen dat. In de hedendaagse maatschappij zijn dergelijke diensten evenwel een onontbeerlijk instrument van het dagelijkse leven geworden. Internet is alomtegenwoordig; sommige producten of diensten zijn zelfs uitsluitend toegankelijk via internet. Ook de gsm is helemaal ingeburgerd. De prijzen van de telecommunicatiediensten hebben dus een grote invloed op het budget van heel wat gezinnen.

Bij de telecommunicatiediensten hebben gecombineerde aanbiedingen almaar meer succes. Bijna 40 % van de Belgen heeft een abonnement op verscheidene telecommunicatiediensten bij dezelfde operator (*double play of triple play*). Het interessantste triple play-aanbod (telefonie, internet, tv) in ons land blijkt tot de helft duurder uit te vallen dan vergelijkbare aanbiedingen in het buitenland, met name in Frankrijk. Terwijl de totale factuur in België doorgaans meer dan 60 euro bedraagt, betaalt de Franse consument gemiddeld slechts 40 euro. Uit de Barometer van de elektronische communicatiediensten die het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) publiceert, blijkt dat een standaard *triple play*-abonnement in het vierde kwartaal van 2009 gemiddeld 66,20 euro kostte en in het slechtste geval zelfs 93,30 euro.

De fors hogere prijzen in vergelijking met het buitenland kunnen door verschillende factoren worden verklaard: een veel te lage mededingingsgraad in de eerste plaats. Die gebrekkige concurrentie heeft verschillende oorzaken: de dominante positie van de kabel- en adsl-operatoren, maar ook het feit dat niet echt werk wordt gemaakt van DVB-T en gecombineerde satellietaanbiedingen.

Voorts is ook de transparantie van het telecommunicatieaanbod een pijnpunt. Daardoor is het voor de consument moeilijker om aanbiedingen te vergelijken en stemt de afgelezen prijs niet overeen met de werkelijk betaalde prijs. Veel operatoren rekenen de consument extra kosten aan, meer bepaald voor activering, installatie en aansluiting. In sommige gevallen zijn de eenheidsprijzen (per minuut of sms) bij volumeoverschrijding peperduur.

In het licht van die trieste vaststelling kan de wetgever niet anders dan in te grijpen in het belang van de consument. Dit amendement strekt ertoe te voorzien in maximumprijzen voor standaardtelecommunicatiediensten. Concreet worden daartoe de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen en de besluitwet van 14 mei 1946 houdende verscherping van de controle der prijzen uitgebreid.

N° 65 DE M. **BALCAEN**

Art. 4

Remplacer cet article comme suit:*“Art. 4. L'article 15 de la même loi est abrogé.”.*

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à supprimer la possibilité pour le gouvernement de faire recours aux décisions prises par l'IBPT. L'indépendance du régulateur est clairement exigée par les directives européennes.

N° 66 DE M. **BALCAEN**

Art. 49

À l'article 74, § 2, alinéa 1^{er}, proposé, supprimer les mots “dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros”.

JUSTIFICATION

Les tarifs les plus intéressants se trouvent souvent chez les petits opérateurs donc ceux susceptibles de ne pas tomber dans le champ d'application de la loi.

N° 67 DE M. **BALCAEN**

Art. 46

Supprimer le point 1, a).

JUSTIFICATION

Exiger une demande “raisonnable” est paradoxal par rapport à l'objectif du service universel... Pour un opérateur, quasi toutes les demandes seront déraisonnables!

N° 68 DE M. **BALCAEN**

Art. 65

Au point 1°, e) dans le texte proposé, supprimer les mots “et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement”.

Nr. 65 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 4

Dit artikel vervangen door wat volgt:*“Art. 4. Artikel 15 van dezelfde wet wordt opgeheven.”.*

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt tot opheffing van de aan de regering geboden mogelijkheid om de beslissingen van het BIPT te schorsen. De Europese richtlijnen vereisen uitdrukkelijk dat de regulator onafhankelijk moet optreden.

Nr. 66 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 49

In het ontworpen artikel 74, § 2, eerste lid, de woorden “en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro” **weglaten.**

VERANTWOORDING

De meest voordelige tarieven worden vaak aangeboden door de kleine operatoren. Net die operatoren dreigen buiten het toepassingsgebied van de wet te vallen.

Nr. 67 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 46

Het 1°, a), weglaten.

VERANTWOORDING

Een “redelijk verzoek” opleggen is paradoxaal, gelet op de doelstelling van de universele dienstverlening... Voor een operator worden haast alle verzoeken dan onredelijk!

Nr. 68 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 65

In het 1°, e) van de ontworpen tekst de woorden “en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode” **weglaten.**

JUSTIFICATION

L'article 74, 32°, de la loi relative aux pratiques de marché a été instauré dans le but de ne pas pénaliser le consommateur qui opte pour un paiement par virement plutôt que pour une domiciliation. L'article 108 parle littéralement des "modes de paiement roposes", comme si l'opérateur avait le droit de contraindre tous les consommateurs à payer par domiciliation. Telle ne peut avoir été l'intention du législateur. Cette disposition est par ailleurs contraire à l'article 74 de la loi relative aux pratiques du marché.

N° 69 DE M. **BALCAEN**

Art. 73

Remplacer l'article 112 proposé comme suit:

"Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs pour contrôler les coûts des services de communications électroniques, y compris les alertes gratuites envoyées aux consommateurs en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs. L'Institut fixe le niveau de plafond financier ou exprimé en volume que les opérateurs doivent proposer gratuitement à leurs clients."

JUSTIFICATION

Quand on offre une possibilité de choix au consommateur, il n'est pas sûr que le consommateur puisse effectivement poser ce choix. Ce sont les opérateurs qui feront ce choix pour le consommateur, ce qui n'est pas toujours dans son intérêt. Deux solutions possibles: soit l'IBPT fixe un plafond, soit on suit le règlement roaming et on instaure également un plafond fixe de 50 euros HTVA dans la loi.

N° 70 DE M. **BALCAEN**

Art. 117

À l'article 38 proposé, apporter les modifications suivantes:

1/ au § 1^{er}, 2°, 1^{er} tiret, supprimer les mots "plafonnée à 8,40 EUR";

2/ compléter le § 3 par l'alinéa suivant:

"Les montants visés aux § 1^{er} et § 2 seront indexés selon l'indice des prix à la consommation."

VERANTWOORDING

Artikel 74, 32°, van de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken werd ingesteld met de bedoeling geen nadeel te berokkenen aan de consument die ervoor kiest te betalen via overschrijving in plaats van via bankdomiciliëring. Artikel 108 van dit wetsontwerp heeft het letterlijk over de "aangeboden betalingsmethoden", alsof de operator het recht zou hebben alle consumenten te verplichten via bankdomiciliëring te betalen. Zulks kan niet de bedoeling van de wetgever zijn geweest. Die bepaling staat overigens haaks op artikel 74 van de wet van 6 april 2010 betreffende de marktpraktijken.

Nr. 69 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 73

Het ontworpen artikel 112 vervangen door wat volgt:

"Art. 112. Nadat de Koning het advies van het Instituut heeft ingewonnen, bepaalt Hij de faciliteiten die de operatoren aanbieden om de kosten van de openbare elektronische-communicatiediensten te beheersen, waaronder kosteloze waarschuwingen aan de consumenten in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen. Het Instituut bepaalt de financiële bovengrens dan wel de in volume aangegeven bovengrens die de operatoren hun klanten kosteloos moeten aanbieden."

VERANTWOORDING

Indien de consument een keuzemogelijkheid wordt geboden, is het geen certitude dat de consument die keuze echt kan maken. De operatoren zullen een dergelijke keuze voor de consument maken, wat niet altijd in diens belang zal zijn. Er zijn twee mogelijkheden: ofwel bepaalt het BIPT een bovengrens, ofwel wordt de roaming-regelgeving in acht genomen en wordt aldus bij wet een vaste bovengrens van 50 euro (exclusief btw) ingesteld.

Nr. 70 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 117

In het ontworpen artikel 38 de volgende wijzigingen aanbrengen:

1) in § 1, 2°, eerste gedachtestreepje, de woorden "met als maximum 8,40 euro" weglaten;

2) paragraaf 3 aanvullen met het volgende lid:

"De in de §§ 1 en 2 bedoelde bedragen worden gekoppeld aan de index van de consumptieprijzen."

JUSTIFICATION

L'article proposé est un gros retour en arrière: fixation de % de réduction mais avec des plafonds fixés au niveau des anciens montants en euros. Bref les plafonds sont fixés aux prix de 2005, c'est-à-dire des montants évalués par rapport aux redevances de 2005 (16,80 euros, aujourd'hui 19 euros) et aux factures moyennes de 2005. La préhistoire en télécom!

Par exemple, le plafond pour les redevances d'abonnement est fixé à 8,40 euros ou 40 % du montant. Bref, au-delà d'un abonnement de 21 euros, le plafond de 8,40 euros sera toujours atteint. Tarif vraiment social?

Les réductions fixes proposées aux § 1^{er} et 2 doivent être indexées en suivant l'évolution de l'indice des prix à la consommation. En effet, les opérateurs ne se privent pas d'augmenter leurs prix très régulièrement. Il faut en faire de même pour le tarif social.

N° 71 DE M. **BALCAEN**

Art. 70/1 (*nouveau*)

Insérer un article 70/1, rédigé comme suit:

“Art. 70/1. Le consommateur a le droit de changer au moins une fois par an, sans frais et sans indemnité, de formule tarifaire de communications électroniques accessible au public et aux consommateurs.

Si le consommateur fait usage de ce droit, la durée du contrat en cours à ce moment-là reste d'application, nonobstant toute clause contractuelle contraire.”

JUSTIFICATION

Nonobstant la possibilité de quitter gratuitement son opérateur après 6 mois, le consommateur doit garder la possibilité de changer de formule tarifaire gratuitement au sein même de la gamme de son opérateur actuel. De plus, ce nouvel article reste crucial dans le sens de l'article 110, § 4 qui impose aux opérateurs de communiquer la formule tarifaire la moins chère en fonction du profil du consommateur. Sans possibilité de changer vers la formule la moins chère, cette information importante serait sans effet.

Ronny BALCAEN (Ecolo-Groen)

VERANTWOORDING

Het ontworpen artikel betekent een grote stap achteruit. Er wordt weliswaar een korting in procent toegekend, maar met toepassing van een maximumbedrag dat wordt vastgesteld op grond van de voorheen vigerende bedragen in euro. Met andere woorden: de maxima liggen op het prijsniveau van 2005, wat erop neerkomt dat de bedragen worden bepaald op basis van het abonnementsgeld dat in 2005 verschuldigd was (16,8 euro, tegenover 19,00 euro vandaag) en de gemiddelde factuurbedragen voor 2005. In de context van de telecomsector is 2005 de prehistorie!

Bijvoorbeeld: voor het abonnementsgeld wordt een maximum van 8,40 euro — of 40 % van het bedrag — gehanteerd. Ander gesteld: voor elk abonnement dat méér kost dan 21 euro, wordt het plafond van 8,40 euro al bereikt. Kan men bijgevolg gewagen van een heus sociaal tarief?

De in de §§ 1 en 2 bedoelde vaste kortingen moeten aan de index van de consumptieprijzen worden gekoppeld. De telecomoperatoren laten immers niet na hun prijzen zeer geregeld te verhogen. De in het raam van het sociaal tarief gehanteerde bovengrens moet die tendens volgen.

Nr. 71 VAN DE HEER **BALCAEN**

Art. 70/1 (*nieuw*)

Een artikel 70/1 invoegen, luidende:

“Art. 70/1. De consument heeft het recht ten minste één keer per jaar kosteloos en zonder schadevergoeding van tariefformule te veranderen voor zijn elektronische communicatie.

Wanneer de consument van dat recht gebruik maakt, blijft de looptijd van het op dat tijdstip vigerende contract van toepassing, niettegenstaande elk andersluidend contractueel beding.”

VERANTWOORDING

Naast de mogelijkheid om na zes maanden kosteloos van operator te veranderen, moet de consument ook de mogelijkheid behouden kosteloos van tariefformule te veranderen binnen het aanbod van zijn huidige operator. Bovendien is dit nieuw voorgestelde artikel cruciaal in samenhang gelezen met artikel 110, § 4, dat de operatoren oplegt hun klanten de goedkoopste tariefformule mee te delen afhankelijk van hun gebruiksprofiel. Die belangrijke informatieverplichting wordt uitgehold zolang het niet mogelijk is kosteloos te switchen naar de minst dure tariefformule.

N° 72 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 46

Remplacer cet article par ce qui suit:

“Art. 46. Les articles 70 à 73 de la même loi sont abrogés, y compris les intitulés des titres intercalaires.”.

JUSTIFICATION

La Belgique est pratiquement le pays le plus câblé au monde. Le seul fait de devoir inscrire ce système dans une loi est déjà un fiasco implicite et il sape l'image de notre pays ainsi que sa position concurrentielle.

Grâce aux technologies sans fil, même les habitations les plus reculées peuvent bénéficier d'un raccordement convenable permettant d'offrir à leurs habitants des services de communication électronique satisfaisants. Le marché est suffisamment concurrentiel pour garantir cela. Si le gouvernement fédéral et cette majorité veulent également garantir un service satisfaisant à ces personnes sans taxer davantage les autres consommateurs pour ce faire, ils peuvent choisir d'abaisser les tarifs microwave, comme le suggère un des cosignataires du présent amendement.

N° 73 DE M. PETER DEDECKER ET CONSORTS

Art. 46/1 (nouveau)

Insérer un article 46/1, rédigé comme suit:

“Art. 46/1. L'article 71 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 71. Pour toute demande d'un consommateur souhaitant recourir à la composante géographique du service universel, l'institut désigne un prestataire par le biais d'un mécanisme ouvert à très bref délai. Si, au terme dudit mécanisme, aucune offre n'a été retenue, l'institut procède à une désignation d'office.”.

JUSTIFICATION

Le présent amendement forme un tout avec l'autre amendement à cet article que nous avons présenté.

Si l'on opte pour le maintien de la composante géographique du service universel, il importe de permettre aussi en l'occurrence au marché de jouer pleinement pour réduire les coûts. Tous les opérateurs n'étant pas actifs sur l'ensemble du pays, cette concurrence ne peut jouer pleinement. Le

Nr. 72 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 46

Dit artikel als volgt vervangen:

“Art. 46. De artikelen 70 tot en met 73 van dezelfde wet doen vervallen, inclusief de opschriften van de tussentitels.”.

VERANTWOORDING

België is zowat het dichtst bekabelde land ter wereld. Het feit alleen al dat deze regeling in een wet dient te worden opgenomen, is een onuitgesproken afgang en het ondergraaft het imago van ons land en de concurrentiepositie ervan.

Via draadloze technologieën kunnen zelfs de meest afgelegen woningen op een degelijke manier worden aangesloten om de bewoners op afdoende manier elektronische communicatiediensten aan te bieden. Hiervoor is de markt voldoende concurrentieel. Mocht het de federale regering en deze meerderheid menens zijn om ook voor deze mensen een afdoende dienstverlening te garanderen, zonder hiervoor de andere consumenten extra te belasten, kan ervoor worden geopteerd om de microwave-tarieven te verlagen, zoals geopperd door een van deze ondertekenaars.

Nr. 73 VAN DE HEER PETER DEDECKER c.s.

Art. 46/1 (nieuw)

Een artikel 46/1 invoegen,luidende:

“Art. 46/1. Artikel 71 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 71. Het instituut wijst voor elke aanvraag van een consument die beroep wenst te doen op het geografisch element van de universele dienst een aanbieder aan via een open mechanisme op zeer korte termijn. Indien na afloop van dit mechanisme geen enkele offerte in aanmerking is genomen, gaat het instituut over tot aanwijzing van ambstwege.”.

VERANTWOORDING

Dit amendement hangt samen met het andere amendement op dit artikel van deze fractie.

Als men kiest voor het behoud van het geografisch aspect van de universele dienst, is het van belang ook hier de markt ten volle te laten spelen om de kosten te drukken. Doordat niet alle operatoren actief zijn in heel het land, kan deze concurrentie niet te volle spelen. Dit amendement zorgt voor

présent amendement assure une offre par localisation, ce qui peut se faire assez rapidement, afin de permettre à tous les opérateurs d'entrer en concurrence et de faire baisser le prix.

een offerte per locatie, wat vrij snel kan moet gebeuren, om alle operatoren de kans te geven mee te dingen en de prijs te drukken.

Peter DEDECKER (N-VA)
Minneke DE RIDDER (N-VA)
Bert WOLLANTS (N-VA)